

# T. C. Resmî Gazete

Kuruluş Tarihi : (7 Teşrinievvel 1336) - 7 Ekim 1920

Yönetim ve Yazı İşleri İçin  
Başbakanlık Neşriyat ve Müdevvenat  
Genel Müdürlüğüne  
başvurulur.

15 Aralık 1979  
CUMARTESİ

Sayı : 16840

21/9/1978 günlü ve 2169 sayılı Kanunla Onaylanması uygun bulunan ilişik «**Gemilerin Tonilatolarını Ölçme Uluslararası Sözleşmesi**» nin onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 10/4/1979 günlü ve ÇSİG/ÇDHD/2 - 752 - 400/5 - 576 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 günlü ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü ve 5 inci maddelerine göre, Bakanlar Kurulunca 28/5/1979 gününde kararlaştırılmıştır.

CUMHURBAŞKANI  
F. S. KORUTÖRK

BAŞBAKAN  
B. ECEVİT

|                                                     |                                                  |                                                  |                                   |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Devlet Bakanı<br>Başbakan Yardımcısı<br>O. EYÜBOĞLU | Devlet Bakanı<br>Başbakan Yardımcısı<br>F. SÜKAN | Devlet Bakanı<br>Başbakan Yardımcısı<br>H. ÇETİN | Devlet Bakanı<br>E. AKOVA         |
| Devlet Bakanı<br>L. DOĞAN                           | Devlet Bakanı<br>S. YILDIZ                       | Devlet Bakanı<br>A. R. SEPTİOĞLU                 | Devlet Bakanı<br>M. KILIÇ         |
| Devlet Bakanı<br>A. ŞENER                           | Adalet Bakanı<br>M. CAN                          | Millî Savunma Bakanı<br>N. AKMANDOR              | İçişleri Bakanı<br>H. F. GÜNEŞ    |
| Dışişleri Bakanı<br>G. ÖKÇÜN                        | Maliye Bakanı<br>Z. MÜEZZİNOĞLU                  | Millî Eğitim Bakanı<br>N. UĞUR                   | Bayındırlık Bakanı<br>Ş. ELÇİ     |
| Ticaret Bakanı<br>T. KÖPRÜLÜLER                     | Sağ. ve Sos. Yar. Bakanı<br>M. TAN               | Güm. ve Tekel Bakanı<br>T. MATARACI              | Ulaştırma Bakanı<br>G. ÖNGÜT      |
| Gıda-Tarım ve Hay. Bakanı<br>M. YÜCELER             | Çalışma Bakanı<br>A. B. ERSOY                    | Sanayi ve Teknoloji Bakanı<br>O. ALP             | İşletmeler Bakanı<br>K. BULUTOĞLU |

|                                          |                                       |                                      |                                        |
|------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------|
| Enerji ve Tabii Kay. Bakanı<br>D. BAYKAL | Turizm ve Tanıtma Bakanı<br>A. COŞKUN | İmar ve İskân Bakanı<br>A. KARAASLAN | Köy İşleri ve Koop. Bakanı<br>A. TOPUZ |
| Orman Bakanı<br>V. İLHAN                 | Gençlik ve Spor Bakanı<br>Y. ÇAKMUR   | Sosyal Güvenlik Bakanı<br>H. İŞGÖZAR | Kültür Bakanı<br>A. T. KIŞLALI         |
| Yerel Yönetim Bakanı<br>M. ÖZDEMİR       |                                       |                                      |                                        |

### 1969. GEMİLERİN TONİLATOLARINI ÖLÇME MİLLETLERARASI KONFERANSI NİHAİ KARARI

1. Milletlerarası seferde kullanılan gemilerin tonilatolarını ölçmede Cihangümul bir sistem tesisinin deniz nakliyatına önemli bir yardım teşkil edeceği gözönüne alınarak, Gemilerin Tonilatolarını Ölçme Milletlerarası Sözleşmesi hamri olmak amacıyla, Hükümetlerarası Denizcilik İstisari Teşkilâtı (IMCO) nun davet ile Londra'da 27 Mayıs - 23 Haziran 1969 tarihleri arasında bir konferans toplanmıştır.

2. Aşağıdaki Devletlerin Hükümetleri Konferans'ta delegeler tarafından temsil edilmiştir :

|                                         |                              |
|-----------------------------------------|------------------------------|
| Arjantin                                | Endonezya                    |
| Avusturalya                             | İrlanda                      |
| Belçika                                 | İsrail                       |
| Brezilya                                | İtalya                       |
| Bulgaristan                             | Japonya                      |
| Kamerun                                 | Kore Cumhuriyeti             |
| Kanada                                  | Kuveyt                       |
| Çin Cumhuriyeti                         | Liberya                      |
| Çekoslovakya                            | Malagasi Cumhuriyeti         |
| Danimarka                               | Meksika                      |
| Almanya Federal Cumhuriyeti             | Hollanda                     |
| Finlandiya                              | Yeni Zelanda                 |
| Fransa                                  | Nijerya                      |
| Gana                                    | Norveç                       |
| Yunanistan                              | Pakistan                     |
| Guatemala                               | Peru                         |
| İzlanda                                 | Filipin                      |
| Hindistan                               | Polonya                      |
| Portekiz                                | Birleşik Arap Cumhuriyeti    |
| Güney Afrika                            | Birleşik Krallık (İngiltere) |
| İspanya                                 | Amerika Birleşik Devletleri  |
| İsveç                                   | Venezuela                    |
| İsviçre                                 | Viet - Nam Cumhuriyeti       |
| Sovyet Sosyalist Cumhuriyetleri Birliği | Yugoslavya                   |

3. Aşağıdaki Devletlerin Hükümetleri, Konferansta gözlemciler (Müşahitler) tarafından temsil edilmiştir.

|           |         |
|-----------|---------|
| Barbados  | Irak    |
| Kamboçya  | Ürdün   |
| Vatikan   | Tayland |
| Hong Kong |         |

4. Hükümetlere bağlı olmayan aşağıdaki kuruluşlar, Konferans'ta gözlemciler tarafından temsil edilmıştır :

International Association of Ports and Harbors (Milletlerarası Limanlar Teşkilâtı)

International Chamber of Shipping (Milletlerarası Denizcilik Odası)

International Chipping Federation (Milletlerarası Denizcilik Federasyonu)

Permanent International Association of Navigation Congresses. (Navigasyon Kongreleri Milletlerarası Daimî Teşkilâtı)

5. Süveyş Kanalı Teşkilâtı ile Panama Kanalı Şirketi de Konferans'ta gözlemciler tarafından temsil edilmıştır.

6. Amiral Edwin J. Roland (Amerika Birleşik Devletleri) Konferans Başkanlığına seçilmiştir.

7. Bay W. Milewski (Polonya) Kaptan P.J.R. de Mattos (Brezilya), Bay Y. S. Kasbekar (Hindistan) ve Bay Y. K. Quartey (Gana) Konferans Başkan Yardımcılıklarına seçilmiştir.

8. Konferans Genel Sekreteri Bay Colin Gond (Teşkilâtın Genel Sekreteri) Konferans Genel Sekreter Yardımcısı Bay Jean Queguiner (Teşkilâtın Genel Sekreter Yardımcısı) Konferans Yürütme Sekreteri Bay V. Nadeinski (Teşkilâtın Denizcilik Güvenlik Komitesi Sekreteri) idi.

9. Konferans işlerini yürütmek için dört komite kurmuştur :

#### Genel Komite

Başkan : Bay R. Vaneraeynest (Belçika)

Başkan Yardımcısı : Dr. P. Nikolic (Yugoslavya)

#### Teknik Komite

Başkan : Bay L. Spinelli (İtalya)

Başkan Yardımcısı : Bay P. Eriksson (İsveç)

#### Yazın Komitesi

Başkan : Bay W. J. Madigan (İngiltere)

Başkan Yardımcısı : Bay N. I. Glukhov (Sovyet Sosyalist Cumhuriyetleri Birliği)

#### Yetki Belgeleri Komitesi

Başkan : Bay A. von der Becke (Arjantin)

Başkan Yardımcısı : Bay I. C. Edet (Nijerya)

10. Müzakerelere esas teşkil eden Konferans dökümanı, Teşkilâtın Denizcilik Emniyeti Komitesi tarafından hazırlanan ve herbiri bir Sözleşme Tasarısı ile bunların eki olan kaidelerden ve Tonilâto Belgelerinden ibaret bulunan üç ayrı Milletlerarası Tonilâto Ölçme sistemi teklifinden, bunlarla ilgili olarak muhtelif Hükümetlerin mütalâaları ile ek tekliflerden tegekkül etmiştir.

11. Komitelerin kayıt ve raporları ile Umumi Hey'et kayıtlarında belirtildiği veçhile, müzakerelerin sonucunda konferans 1969, Gemilerin Tonilâtolarını Ölçme Milletlerarası Sözleşmesi'ni hazırlayarak imza ve kabule arz etmiştir.

12. Konferans müzakereler sonucu üç tavsiyeyi kabul etmiştir. Bu tavsiyeler aşağıdaki hususlarla ilgilidir.

- (1) 1969, Gemilerin Tonilâtolarını Ölçme Milletlerarası Sözleşmesi'nin kabulü.
- (2) Gros ve net tonilâtoların kullanılması.
- (3) Terimlerin tarifinde yeknesak yorumlama.

13. Bir tek orjinal nüsha olarak İngilizce, Fransızca, Rusça ve İspanyolca lisanslarıyla hazırlanan bu nihai kararın metni ile İngilizce ve Fransızca lisanslarıyla hazırlanan 1969, Gemilerin Tonilâtolarını Ölçme Milletlerarası Sözleşmesi ve Konferansın Tavsiyelerinin metinleri Hükümetlerarası Denizcilik İstisgarî Teşkilâtına tevdi

edilecektir. Ekli Sözleşme ile Tavsiyelerin Rusça ve İspanyolca Metinlerine resmî tercümeleri hazırlanacak ve bu nihai karar ile birlikte tevdi edilecektir. Teşkilâtın Genel Sekreteri, bu nihai kararın tasdikli bir nüshası ile hazırlandığında, Sözleşme ve Tavsiyelerin resmî tercümelerinin tasdikli kopyalarını Konferansta temsil edilmek üzere davet olunmuş bulunan Hükümetlere gönderilecektir.

Bu nihai karar Londra'da yirmilüç Haziran bindokuzyüztümüşdokuz günü tarafımızdan imzalanmıştır.

Bağlantı 1

## 1969, GEMİLERİN TONİLATOLARINI ÖLÇME MİLLETLERARASI SÖZLEŞMESİ

### Akit Hükümetler :

Milletlerarası seferlerde kullanılan gemilerin tonilâtolarının tespiti hususunda yeknesak prensip ve kurallar teselsini arzu ederek;

Bu hususun nihai bir Sözleşme ile en iyi bir şekilde sağlanabileceğini düşünerek;

Aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır :

### MADDE 1

#### *Sözleşmenin Uygulanması ile İlgili Genel Yükümlülük*

Akit Hükümetler, bu Sözleşme ile bu Sözleşmenin bir kısmını teşkil eden Eklerindeki hükümleri uygulamayı taahhüt ederler. Bu Sözleşmeye yapılacak her atıf aynı zamanda Eklerine de şâmlıdır.

### MADDE 2

#### *Tarifler*

Açık olarak başka türlü ifade edilmemişse bu Sözleşmenin uygulanması bakımından :

- (1) «Kaideler», bu Sözleşmeye ekli olan kaideleri;
- (2) «İdare», geminin bayrağını taşıdığı Devletin Hükümetini;
- (3) «Milletlerarası sefer» Sözleşmenin uygulandığı bir ülkeden bu ülkenin dışındaki bir limanı veya mültehabili olarak yapılan seferleri (Milletlerarası münasebetlerinden akit bir Hükümetin sorumlu olduğu memleketlerle Birleşmiş Milletler'in idare otoritesi altında bulunan memleketler ayrı ayrı mütalâa edilir.
- (4) «Gros tonilâto», geminin bu Sözleşme hükümlerine göre tayin edilmiş bulunan tekmiil hacim ölçüsünü;
- (5) «Net tonilâto», geminin, bu Sözleşme hükümlerine göre tayin edilmiş bulunan faydalı kapasitesinin ölçüsünü;
- (6) «Yeni gemi», bu Sözleşmenin yürürlüğe girdiği tarihte veya daha sonra omurgası atılan veya beşer inşaat safhasında bulunan gemileri;
- (7) «Mevcut gemi», yeni gemi olmayan gemileri;
- (8) «Boy», omurganın üzerinden ölçülen en küçük kalıp derinliğinin yüzde 85 indeki su hattı boyunun yüzde 96'ını, veya daha büyükse, bağ bodoslamasının ön yüzünden dümen boğazı eksenine kadar olan uzunluğu (omurgası meyilli dizayn edilmiş gemilerde, boyun ölçüleceği su hattı, dizayn su hattına paralel olacaktır);
- (9) «Teşkilât», Hükümetlerarası Denizcilik İşbirliği Teşkilâtı (IMCO) nı; ifade eder.

### MADDE 3

#### *Uygulama*

- (1) Sözleşme, Milletlerarası seferlerde kullanılan aşağıdaki gemilere uygulanır.
- (a) Akit Hükümetlerin ülkelerinde tescil edilmiş gemiler;

(b) Madde 20 uyarınca Sözleşmenin teşmil edildiği memleketlerde tescil edilmiş gemiler;

(c) Hükümeti, Akit Hükümetlerden olan bir Devletin bayrağını taşıyan tescil edilmemiş gemiler.

(2) Sözleşme aşağıda belirtilen gemilere uygulanacaktır;

(a) yeni gemiler;

(b) İdarenin kanaatine göre gros tonlitosunun büyük ölçüde değişmesini gerektirecek nitelikte tadilat geçiren mevcut gemiler;

(c) Donatanlarının isteği halinde mevcut gemiler; ve

(d) Sözleşmenin yürürlüğe girdiği tarihten oniki yıl sonra, tekmi mevcut gemiler. Şukadar ki, bu paragrafın (b) ve (c) bendlerinde belirtilenler dışındaki mevcut gemilere, yürürlükteki diğer Milletlerarası Sözleşmelerin ilgili hükümlerinin uygulanması bakımından mevcut tonilâtoları dikkate alınacaktır.

(3) Bu maddenin (2) (c) paragrafı uyarınca bu Sözleşmenin uygulandığı mevcut gemiler, bu Sözleşmenin yürürlüğe girmesinden önce idare tarafından Milletlerarası sefer yapan gemilere uygulanan hükümler uyarınca tayin edilmiş tonilâtolarına yeniden sahip olamayacaklardır.

#### MADDE 4

##### *İstisnalar*

(1) Bu Sözleşme aşağıda belirtilen gemilere uygulanmayacaktır;

(a) Harp gemileri;

(b) Boyları 24 metre (79 ayak) dan az olan gemiler.

(2) Münhasıran aşağıdaki bölgelerde seyir yapan gemilere uygulanmayacaktır :

(a) Kuzey Amerika'nın Büyük Gölleri ile Roslers Burnu'ndan West Point'e çizilen hatta kadar St. Laurence nehri, Anticosti Adası ve Anticosti Adası'nın Kuzeyinde 63° Batı boylamına kadar olan alan;

(b) Hazar Denizi;

(c) Arjantin'de Punta Rasa (Cabo San Antonio) dan Uruguay'da Punta del Este'ye çizilen hatta kadar Plate, Parana ve Uruguay Nehirleri.

#### MADDE 5

##### *Zorlayıcı Sebepler*

##### *(Foramajör)*

(1) Herhangi bir seferi için hareketi sırasında bu sözleşme hükümlerine tabi bulunmayan bir gemi, hava şartları veya diğer zorlayıcı sebeplerle mürettep seferinden inhıraf ettiği takdirde bu hükümlere tabi olmayacaktır.

(2) Bu Sözleşme hükümlerinin uygulanmasında, Akit Hükümetler, herhangi bir geminin hava şartları veya başka zorlayıcı sebepler dolayısıyla seferinden inhırafını veya gecikmesini uygun şekilde gözönüne alacaklardır.

#### MADDE 6

##### *Tonilâtoların Tespiti*

Gros ve net tonilâtoların tespiti idare tarafından yapılacaktır. Şukadar ki idare bu tespit işini kendisi tarafından tanınmış şahıs veya kuruluşlara tevdi edebilir. İlgili idare her türlü ahvalde, gros ve net tonilâto tespitindeki bütün sorumluluğu kabul edecektir.

#### MADDE 7

##### *Belge Verilmesi*

(1) Bu Sözleşmeye göre gros ve net tonilâtoları tespit edilen her gemiye bir «Milletlerarası Tonilâto Belgesi (1969)» verilecektir.

(2) Bu Belge İdare tarafından veya kendisince yetkilendirilmiş şahıs veya kuruluş tarafından verilecektir. Her türlü ahvalde idare bu belge ile ilgili bütün sorumluluğu üzerine alacaktır.

#### MADDE 8

##### *Başka Bir Hükümet tarafından Belge verilmesi*

(1) Akit bir Hükümet, diğer bir akit Hükümetin isteği üzerine, bu Sözleşme hükümleri gereğince bir geminin gros ve net tonilâto larını tespit ederek gemiye «Milletlerarası Tonilâto Belgesi (1969)» tanzim edebilir veya bu hususta yetki verebilir.

(2) Belgenin ve tonilâto hesaplarının bir kopyası, mümkün olduğu kadar kısa zaman içinde, istekte bulunan Hükümete gönderilecektir.

(3) Bu şekilde verilen bir belge, geminin bayrağını taşıdığı veya taşıyacağı Devlet Hükümetinin isteği üzerine verildiğini belirten bir kaydı ihtiva edecek ve Madde 7 gereğince verilen belge ile aynı değeri haiz olacak ve aynı şekilde tanınacaktır.

(4) Akit olmayan bir Hükümetin Devletine ait bayrağı taşıyan bir gemiye «Uluslararası Tonilâto Belgesi (1969)» verilmeyecektir.

#### MADDE 9

##### *Belgenin Şekli*

(1) Belge düzenleyen memleketin resmî dil veya dilleri ile hazırlanacaktır. Kullanılan dil İngilizce veya Fransızca değilse, metin bu dillerden birisine yapılmış tercümeyle de ihtiva edecektir.

(2) Belgenin şekli EK II de belirtilen örneğe uygun olacaktır.

#### MADDE 10

##### *Belgenin İptali*

(1) Sözleşmede belirtilen istisnalar dışında, gros veya net tonilâtosunda bir artmayı gerektirecek nitelikte geminin teşkilâtında, yapısında, istabında, gemideki yerlerin kullanılmasında, geminin taşımasına müsaade edilen ve yolcu belgesinde gösterilen toplam yolcu sayısında, tayin edilen yükleme sınırında veya müsaade edilen su çekiminde tadilat yapıldığı takdirde «Milletlerarası Tonilâto Belgesi (1969)» geçerli sayılmayacak ve idare tarafından iptal edilecektir.

(2) Bu maddenin (3). paragrafında belirtilen durum dışında geminin başka bir Devletin bayrağına geçmesi halinde idare tarafından verilmiş olan belge geçerli sayılmayacaktır.

(3) Geminin başka bir Devletin bayrağına geçmesi halinde, o devletin hükümeti akit hükümetlerden ise, «Milletlerarası Tonilâto Belgesi (1969)» bunun yerine kaim olmak üzere idare tarafından yeni bir «Milletlerarası Tonilâto Belgesi (1969)» verilmeye kadar ve en çok üç ay için geçerli sayılacaktır.

Geminin evvelce bayrağını taşıdığı Devletin akit hükümeti, bayrak değişiminden sonra mümkün olduğu kadar kısa zaman zarfında, bayrak değişimi sırasında geminin halz bulunduğu belgenin ve bununla ilgili tonilâto hesaplarının bir kopyasını idareye gönderecektir.

#### MADDE 11

##### *Belgenin Kabulü*

Akit bir hükümetin yetkisi altında bu Sözleşmeye göre verilmiş bulunan bir belge diğer akit hükümetlerce kabul edilecek ve Sözleşmenin ön gördüğü bütün amaçlar için kendileri tarafından verilen belgelerle aynı değerde sayılacaktır.

**MADDE 12****Kontrol**

(1) Akit bir hükümet Devletin bayrağını taşıyan bir gemi, diğer Akit hükümetleri limanlarında, bu hükümetlerin yetkili memurlarının kontroluna tâbidir. Bu kontrol, aşağıdaki hususların tahkiki ile sınırlıdır :

(a) Geminin geçerli bir «Milletlerarası Tonilâto Belgesi (1969)» bulunup bulunmadığı, ve

(b) Geminin ana niteliklerinin belgedeki kayıtlara uygun olup olmadığı.

(2) Böyle bir kontrol, hiçbir ahvalde geminin gecikmesine sebebiyet vermez.

(3) Kontrol, geminin ana niteliklerinin, gros ve net tonilâtolarının artmasını gerektirecek şekilde «Milletlerarası Tonilâto Belgesi (1969)» nde belirtilenden farklı olduğunu meydana çıkarırsa, durum, geminin bayrağını taşıdığı Devletin hükûmetine gecikilmeden bildirilecektir.

**MADDE 13****İmtiyazlar**

Bu Sözleşmenin sağladığı imtiyazlar, Sözleşme gereğince verilmiş geçerli bir belgesi bulunmayan gemiler için talep edilemez.

**MADDE 14****Evvelki Andlaşmalar, Sözleşmeler ve Nizamlar**

(1) Bu Sözleşmeye taraf olan bir kısım Devletler arasında tonilâto konusunda halen yürürlükte bulunan bütün diğer andlaşmalar, sözleşmeler ve nizamlar, yürürlük sürelerinin sonuna kadar aşağıdaki haller için tam olarak devam edecektir.

(a) Bu Sözleşmenin uygulanmadığı gemiler; ve

(b) Bu Sözleşmenin uygulandığı gemilerde, Sözleşmede açıkça belirtilmeyen hususlar.

(2) Bununla beraber, belirtilen andlaşmalar, sözleşmeler veya nizamların bu Sözleşme ile çeliştiği hallerde, bu Sözleşme hükümleri geçerli olacaktır.

**MADDE 15****Bilgi Verilmesi**

Akit hükümetler aşağıdaki belge ve bilgileri Teşkilâta iletmekle yükümlüdür :

(a) Akit hükümetlere dağıtılmak üzere, bu Sözleşme gereğince düzenlediği belgelerinden kâfi miktar örnek :

(b) Bu Sözleşme Konusuna giren muhtelif hususlar hakkında çıkarılmış bulunan kanun, tüzük, yönetmelik, karar, emir ve diğer dökümanların metinleri; ve

(c) Akit hükümetlere dağıtılmak üzere, tonilâto ile ilgili konularda kendisi adına hareket etmeye yetkili kılınan, hükûmete bağlı olmayan teşekküllerin bir listesi.

**MADDE 16****İmza, Kabul ve Katılma**

(1) Bu Sözleşme 23 Haziran 1969 dan itibaren altı ay süre ile imza için, bu süreden sonra ise katılma için açık bulunacaktır. Birleşmiş Milletler Üyesi Devletlerin Hükümetleri, yetkili teşekküller, Milletlerarası Atom Enerjisi Teşkilâtı, Milletlerarası Adalet Divanı Statüsü'ne taraf olanlar, aşağıda belirtildiği veçhile Sözleşmeye taraf olabilirler.

(a) Kabul için ihtiraz kaydı koymadan imzalamak; veya

(b) Bilâhare kabul kaydı ile imzalamak; veya

(c) Katılmak.

(2) Kabul veya katılma için bu husustaki bir belgenin teşkilâta tevdi gerekir. Teşkilât, bu Sözleşmeye imza koymuş veya katılmış hükümetleri her yeni imza veya katılmadan ve bu husustaki belgenin tevdi tarihinden haberdar edecektir. Teşkilât Sözleşmeyi imzalayan hükümetleri; 23 Haziran 1969 dan sonraki altı aylık süre zarfındaki imzalardan da haberdar edecektir.

#### MADDE 17

##### *Yürürlüğe Giriş*

(1) Bu Sözleşme, ticaret flolaları toplamı dünya ticaret gemileri gros tonajının yüzde altmışbeşinden az olmayan en az yirmibeg hükümet tarafından madde 16 da belirtildiği veçhile kabul için ihtiraz kaydı konmadan imzalanması veya kabul yahut katılma belgesinin tevdi tarihinden yirmidört ay sonra yürürlüğe girecektir. Teşkilât, bu Sözleşmeye imza koymuş veya katılmış bulunan bütün hükümetlere yürürlüğe giriş tarihini bildirecektir.

(2) Bu maddenin (1). paragrafında belirtilen yirmidört aylık süre içinde kabul veya katılma belgesini tevdi eden hükümetler için kabul veya katılma, Sözleşmenin yürürlük tarihinden daha erken olmamak kaydıyla, belgenin tevdi tarihinden üç ay sonra yürürlüğe girecektir.

(3) Bu Sözleşmeyi kabul etme ve Sözleşmeye katılma belgesini, yürürlüğe giriş tarihinden sonra tevdi eden hükümetler için Sözleşme, belgeyi tevdi tarihinden üç ay sonra yürürlüğe girecektir.

(4) Bu Sözleşmenin tadili için gerekli hususlar tamamlandıktan sonra veya Madde 18'in (2). paragrafının (b) fıkrasına göre ittifakla kabul edilmiş sayılmasından sonra Teşkilâta verilecek kabul veya katılma belgesi Sözleşmenin tadil edilmiş şekli için tevdi edilmiş sayılacaktır.

#### MADDE 18

##### *Tadiller*

(1) Sözleşme, âkit bir hükümetin teklifi üzerine, bu maddede belirtildiği veçhile tadil edilebilir.

(2) İttifakla kabul edilerek yapılacak tadiller :

(a) Akit bir hükümetin isteği üzerine, kendisi tarafından yapılan Sözleşmenin tadil teklifi, ittifakla kabul edilip edilmeyeceğinin tesbiti için Teşkilât tarafından bütün âkit hükümetlere gönderilecektir.

(b) Bu şekildeki bir tadil, daha erken bir tarih hususunda mutabakata varılmadığı takdirde, bütün âkit hükümetlerce kabulü tarihinden oniki ay sonra yürürlüğe girecektir. Akit bir hükümet, teklif edilen tadili kabul veya red ettiğini kendisine tebliği tarihinden itibaren yirmidört aylık süre içinde Teşkilâta bildirmediği takdirde, kabul etmiş sayılacaktır.

(3) Teşkilâtın tetkikinden sonra yapılacak tadiller :

(a) Akit bir hükümetin isteği üzerine, kendisi tarafından yapılan Sözleşmenin tadil teklifi, Teşkilât tarafından tetkik edilecektir. Teşkilâtın Denizcilik Emniyet Komitesinde hazır bulunan ve oy hakkı olanların üçte iki çoğunluğu tarafından kabul edilen tadil teklifi, Teşkilât Meclisinin tetkikine sunulmadan en az altı ay önce Teşkilâtın bütün üyelerine ve tekmiil Akit Hükümetlere gönderilecektir.

(b) Mecliste hazır bulunup reye iştirak edenlerin üçte iki çoğunluğu tarafından kabul edilmesi halinde tadil teklifi kabul için Teşkilât tarafından bütün âkit hükümetlere gönderilecektir.

(c) Bu kabul tadil teklifi Akit Hükümetlerin üçte ikisi tarafından kabulü tarihinden oniki ay sonra yürürlüğe girecektir. Bu tadil, yürürlüğe girmeden önce tadili kabul etmediğini bir tebliğ ile bildirenler dışında, bütün âkit hükümetler bakımından yürürlüğe girecektir.

(d) Denizcilik Emniyet Komitesinde temsil edilen hükümetlerin üçteiki çoğunluğunun hazır bulunup reye iştirak ettiği ve üçte iki çoğunlukla teklifi kabul eden Meclis, kabul kararı ile birlikte, tadil teklifinin önemli olduğu ve bu paragrafın (c) fıkrası gereğince tebliğ yayınlayan ve yürürlüğe girdikten sonra on iki ay zarfında tadili kabul etmeyen âkit hükümetlerin, bu sürenin sonunda bu Sözleşmeye taraf olmaktan çıkarılması yolunda bir karar da alabilir. Bu karar Âkit Hükümetlerin üçte iki çoğunluğu tarafından kabulü halinde uygulanır.

(e) Bu paragraf hükümleri, bu paragrafta belirtilen esaslara göre Sözleşmenin tadili teklifinde bulunan âkit hükümetin, arzu ettiği takdirde bu maddenin (2). veya (4). paragrafına göre işlem yapılmasını talep etmesine engel teşkil etmez.

(4) Bir konferansla yapılacak tadiller :

(a) Âkit bir hükümetin talebi ve âkit hükümetlerden enaz üçtebirinin muvafakatı üzerine, Sözleşmede yapılması teklif edilen tadilleri görüşmek için, Teşkilât tarafından hükümetlerarası bir konferans tertip edilecektir.

(b) Bu konferansta hazır bulunup reye katılan âkit hükümetlerin üçte iki çoğunluğu tarafından kabul edilen her tadil teklifi, Teşkilât tarafından, kabul için tekmlî âkit hükümetlere gönderilecektir.

(c) Teklif edilen tadilat, âkit hükümetlerin üçteikisi tarafından kabulü tarihinden itibaren oniki ay sonra yürürlüğe girecektir. Tadilat, yürürlüğe girmesinden önce bir tebliğ ile bahse konu tadilatı kabul etmediğini bildirenler dışında, bütün âkit hükümetler bakımından yürürlüğe girecektir.

(d) Bu paragrafın (a) fıkrasına göre toplanan ve hazır bulunup reye iştirak edenlerin üçte iki çoğunluğu ile tadil teklifini kabul eden konferans, kabul kararı ile birlikte, yapılacak tadilatın önemli olduğu ve bu paragrafın (c) fıkrası uyarınca bir tebliğ yayınlayarak tadilatı, yürürlüğe girmesinden sonra oniki aylık bir süre zarfında kabul etmeyen âkit hükümetlerin bu sürenin bitiminde Sözleşmeye taraf olmaktan çıkarılması yolunda bir karar da alabilir.

(5) Teşkilât, bu madde uyarınca yapılan bütün tadilatı, her birinin yürürlüğe giriş tarihleri ile birlikte bütün âkit hükümetlere bildirecektir.

(6) Âkit hükümetlerin, bu madde uyarınca alacakları kabul kararları veya yayınlacakları tebliğler, teşkilâta bu hususta bir belge verilerek bildirilir. Teşkilât, kabul kararlarının veya tebliğlerin alındığından bütün âkit hükümetleri haberdar edecektir.

#### MADDE 19

##### *Sözleşmeden Çekilme*

(1) Âkit hükümetler, Sözleşmenin kendileri bakımından yürürlüğe girdiği tarihten beş yıl geçtikten sonra Sözleşmeden çekilebilirler.

(2) Çekilme, bu konuda Teşkilâta bir belge verilerek bildirilecek, âkit hükümetler, her çekilmeden ve bu konudaki belgenin alınış tarihinden haberdar edilecektir.

(3) Çekilme, müracaat belgesinde daha uzun bir süre belirtilmemişse, belgenin Teşkilâta verilmiş tarihinden itibaren bir yıl sonra hüküm ifade edecektir.

#### MADDE 20

##### *Bölgeler*

(1) (a) Başka bir Devletin hükmi altındaki memleketler, Bir memleketin idari yetkisini haiz bulunması halinde Birleşmiş Milletler veya bir memleketin Milletlerarası ilişkilerinden sorumlu bulunan âkit hükümetler, Sözleşmenin bu memlekete teğmîl ile bu durumun Teşkilâta yazılı olarak bildirilmesi hususunda sözü edilen memleketle en kısa zamanda iştirake edecek veya gereken gayreti gösterecektir.

(b) Sözleşme, bu husustaki yazılı müracaatın yapıldığı tarihten veya müracaatta başka bir tarih belirtilmişse o tarihten itibaren sözlü edilen memlekete tegmil edilmiş olacaktır.

(2) (a) Bu maddenin (1). paragrafının (a) fıkrası gereğince Teşkilâta yazılı müracaatta bulunan Birleşmiş Milletler veya âkit hükûmetler, Sözleşmenin bir memlekete tegmil edildiği tarihten beş yıl geçtikten sonra, arzu ettiği zaman Sözleşmenin ilgili memlekete tegmilinin iptali hususunda Teşkilâta yazılı müracaatta bulunabilirler.

(b) Sözleşmenin ilgili memlekete tegmilinin iptali, yazılı müracaatın Teşkilâta tevdi tarihinden bir yıl sonra veya müracaatta daha uzun bir süre belirtilmişse o tarihten itibaren hüküm ifade eder.

(3) Teşkilât, bütün âkit hükûmetleri, bu Maddenin (1). ve (2). paragrafları uyarınca Sözleşmenin bir memlekete tegmilinden ve bu tegmilin iptalinden, tegmil ve iptalin hüküm ifade edeceği tarihi de belirtmek suretiyle, haberdar edecektir.

#### MADDE 21

##### *Tevdi ve Kayıt*

(1) Bu Sözleşme Teşkilâta tevdi edilecek ve Teşkilâtın Genel Sekreteri tasdikli doğru kopyalarını tekmiil imza eden hükûmetlere ve Sözleşmeyi kabul eden hükûmetlere gönderecektir.

(2) Sözleşme, yürürlüğe girmesinin akabinde, Birleşmiş Milletler Yasası'nın 102. maddesine göre tescil edilmek ve yayınlanmak üzere Teşkilât Genel Sekreteri tarafından Birleşmiş Milletler Sekreterliğine gönderilecektir.

#### MADDE 22

##### *Diller*

Bu Sözleşme İngilizce ve Fransızca dillerinde tek bir nüsha olarak hazırlanmış olup her iki metin de eşit olarak geçerlidir. Rusça ve ıspanyolca dillerine resmi tercümeleri yaptırılacak ve imzalı orjinal nüshası ile birlikte tevdi edilecektir.

Temsil ettikleri Hükûmetlerin bu konuda gereği gibi yetkilendirmiş bulunduğu aşağıda isimleri yazılı şahıslar işbu Sözleşmeyi imzalamıştır.

Londra'da yirmidüç Haziran 1969 günü imzalanmıştır.

#### EK I

#### GEMİLERİN GROS VE NET TONİLÂTOLARININ TESBİTİ İÇİN KAİDELER

##### *Kaide 1*

##### *Genel*

(1) Bir geminin tonlâtosu gros ve net tonilâtodan ibarettir.

(2) Gros tonilâto ile net tonilâto, bu kaidelerdeki hükümlere göre tesbit edilir.

(3) Yapılışlarındaki özellikler dolayısıyla bu kaidelerdeki hükümlerin tatbiki makul bulunmayan veya imkânsız olan yeni tip teknelerin gros ve net tonilâtoları idare tarafından tesbit edilir. Tonilâtonun bu yolda tesbiti halinde idare, tatbik edilen usulün teferruatını, âkit hükûmetleri haberdar etmesi için, Teşkilâta bildirecektir.

##### *Kaide 2*

##### *Eklerde kullanılan terimlerin tarifleri*

(1) *Üst güverte*

Üst güverte, üzerindeki tekmiil açıklıklarla altında bulunan gemi bordalarında ki bütün açıklıklar su geçirmez daimi kapatma tertibatı ile donatılmış, havaya ve denize maruz en üst tam güvertedir

Üst güvertesi kademeli olan bir gemide havaya ve denize maruz güvertenin en alçak hattı ile bunun, güvertenin üst kısmına paralel olan uzantısı üst güverte olarak alınır.

(2) *Kalıp derinliği*

(a) Kalıp derinliği, omurganın üstünden üst güvertenin alt yüzüne kadar gemi bordasında şakûli olarak ölçülen mesafedir. Ahşap ve kompozit gemilerde bu mesafe, omurga ağızının alt kenarından ölçülür. Gemi orta kesitinin alt kısmı içe eğimli olduğu veya kalın burma kaplamaları kullanıldığı hallerde bu mesafe, karinanın düz kısmının içe doğru uzantısının omurga kenarını kestigi noktadan ölçülür.

(b) Güverte ile borda kaplamasının birleştiği kısımlar yuvarlak formda olan gemilerde kalıp derinliği, köşeli dizayn teşkil etmek üzere güverte ile borda kaplama levhaları kalıp hatlarının uzantılarının kesiştiği noktaya kadar ölçülecektir.

(c) Üst güvertenin kademeli olduğu ve güvertenin set kısmının kalıp derinliğinin tayin edildiği noktanın üzerine kadar devam ettiği hallerde, kalıp derinliği, güvertenin alçak kısmından set kısmına paralel olarak uzatılan itibari bir hatta kadar ölçülecektir.

(3) *Genişlik*

Genişlik, geminin azami genişliği olup, geminin ortasında teknesi metal olan gemilerde posta kalıp hatları arasında teknesi başka materyalden olan gemilerde kaplamaların dış yüzleri arasından ölçülür.

(4) *Kapalı Yerler*

Kapalı yerler, geminin teknesi, sabit veya portatif bölme veya perdeleri, güverteleri veya daimi yahut portatif tenteler dışındaki örtüleri içinde kalan bütün yerlerdir. Güvertedeki kesiklikler, geminin teknesindeki veya bir yerin güverte ve örtüsündeki, bölme yahut perdelerindeki açıklıklar veya bölme yahut perdelerin bulunmaması, o yerlerin kapalı yerlere dahil edilmesine engel teşkil etmeyecektir.

(5) *Tonilâto Dışında Bırakılan Yerler*

Bu kaidenin (4). paragrafı hükümlerine rağmen, aşağıdaki (a) dan (e) ye kadarki tali paragraflarda belirtilen yerler, tonilâto dışı yerler olarak kabul edilip kapalı yerler hacmine dahil edilmez; şukadar ki, aşağıdaki üç şarttan en az birisine uyması halinde kapalı yer olarak işleme tâbi tutulur :

— Yük veya malzemeyi emniyete almak için raflarla veya diğer vasıtalarla teçhiz edilmiş yerler;

— herhangi bir kapatma vasıtasıyla teçhiz edilmiş açıklıklar;

— bu açıklıkların kapatılmasına imkân sağlayan konstrüksiyonlar :

(a) (i) Bitişik güverte kemeresi derinliğini 25 mm. (1 pus) dan fazla geçmeyen örtü levhaları istisna edilerek güverteden güverteye uzanan ve genişliği açıklığın bulunduğu yerdeki güverte genişliğinin % 90 ına eşit veya daha büyük olan bir nihayet açıklığı karşısındaki yerler.

Bu hüküm, hakiki nihayet açıklığı ile açıklığın hattına veya yüzüne, açıklık hattındaki güverte genişliğinin yarısına eşit bir mesafeden paralel olarak çizilen hat arasındaki kısım tonilâto dışı bırakılacak şekilde uygulanacaktır. (Ek 1 Şekil 1).

(a) (ii) Dış kaplamaların birbirine yaklaşması hali dışında, geminin tertibi sebebiyle yerin genişliği güverte genişliğinin yüzde 90 ından aşağı düşerse, açıklık hattı ile, bu hatta mezkûr yerin arzani genişliğinin güverte genişliğinin yüzde 90 ına eşit veya daha az olduğu noktadan çizilen paralel arasında kalan kısmı kapalı yerler hacmine dahil edilmeyecektir. (Ek 1 Şekil 2, 3, 4).

(a) (iii) Parampetler veya açık vardevelâ puntelleri müstesna, iki yerl ayrıran bir açıklık varsa, bu yerlerden birisinin veya her ikisinin tonilâto dışı bırakılması (a) (i) ve (a) (ii) talî paragrafları hükümlerine tâbidir; iki yer arasındaki açıklık, açıklığın bulunduğu yerdeki güverte genişliğinin en az yarısından az ise, bu yerler tonilâto dışı bırakılmayacaktır. (Ek 1 Şekil 5 ve 6).

(b) Denizlere ve havaya maruz üsteki güverte kaplamaları altında kalan ve kendisini desteklemek için lüzumlu puntellerden başka geminin açık yanları ile hiç bir bağlantısı bulunmayan yerler. Bu yerlerde açık vardevelâ, parampet veya punteller yapılabilir; şu şartla ki, vardevelâ veya parampetlerin üstü ile örtü levhası arasındaki mesafe 0.75 metre (2.5 ayak) den veya o yerin yüksekliğinin üçte biri'nden (hangisi daha büyükse) az olmamalıdır. (Ek 1 Şekil 7).

(c) Yüksekliği 0.75 metreden veya daha fazla ise yapı derinliğinin üçte birinden az olmayan, karşılıklı yan açıklıkları bulunan ve bordadan bordaya uzayan bir yapı içindeki yerler.

Bir yapının yalnız bir tarafında böyle bir açıklık varsa, bu yerin açıklıktan itibaren, açıklığın bulunduğu yerdeki güverte genişliğinin en fazla yarısı kadar mesafe içindeki kısmı tonilâto dışı bırakılır. (Ek 1 Şekil 8).

(d) Tavan güvertesindeki kapatılmamış açıklığın hemen altında bulunan bir yapı içindeki yerler.

Bu açıklığın havaya maruz bulunması şart olup tonilâto dışı bırakılacak yerler açıklığın alanı ile sınırlıdır (Ek 1 Şekil 9).

(e) Bir yapının çevre perdesinde bulunan, havaya maruz, açıklığı kapama tertibatı bulunmaksızın güverteden güverteye uzayan girintiler.

Bu girintilerin iç genişliğinin giriş genişliğinden fazla ve yapı içindeki uzantısının genişliğinin iki katı'ndan fazla olmaması şarttır. (Ek 1 Şekil 10).

#### (6) Yolcu

(a) Kaptan, gemi adamları ve geminin işi için gemide istihdam edilen veya görevlendirilen şahıslar;

(b) Bir yaşından küçük çocuklar;

dışında her şahıs yolcudur.

#### (7) Yük Yerleri

Net tonilâto hesabına dahil edilen yük yerleri, gemiden boşaltılacak yüklerin taşınmasına tahsis edilen kapalı yerler olup bunların gros tonilâto hesabına dahil edilmesi şarttır. Bu gibi yük yerleri, kolaylıkla görülebilecek yerlerine, boyları 100 milimetre (4 pus) den az olmayan CC (Cargo Compartment) harfleriyle devamlı kalacak nitelikte markalanacaktır.

#### (8) Hava geçirmez

Hava geçirmez tabiri, her türlü deniz şartlarında suyun gemiye girmeyeceğini ifade eder.

### Kaide 3

#### Gros Tonilâto

Bir geminin gros tonilâtosu (GT) aşağıdaki formül ile tayin edilecektir :

$$GT = K_1 V$$

Burada : V = Geminin tekmiil kapalı yerlerinin metreküp olarak toplam hacmini,

$$K_1 = 0.2 + 0.02 \log_{10} V$$

formülü ile hesaplanan (veya Ek 2 deki tabloda gösterilen) katsayı'yı ifade eder.

**Kaide 4****Net Tonilâto**

(X) Bir geminin net tonilâtosu (NT) aşağıdaki formül ile tayin edilecektir :

$$NT = K_2 V_c \left( \frac{4d}{3D} \right)^2 + K_3 \left( N_1 + \frac{N_2}{10} \right)$$

Bu formülde :

(a)  $\left( \frac{4d}{3D} \right)^2$  faktörü (bir) den büyük alınmayacaktır;

(b)  $K_2 V_c \left( \frac{4d}{3D} \right)^2$  terimi, 0.25 GT dan küçük alınmayacaktır;

(c) NT, 0.30 GT dan küçük alınmayacaktır.

Burada :

$V_c$  = yük yerlerinin metre-küp olarak toplam hacmini,

$K_2 = 0.2 \div 0.02 \log_{10} V_c$  formülü ile hesaplanan (veya Ek 2'deki tabloda gösterilen) katsayı'yı.

$$K_3 = 1.25 \frac{GT + 10.000}{10.000} \text{ formülü ile hesaplanan katsayı'yı,}$$

D = Kaide 2(2) de tarif edildiği veçhile, metre olarak geminin ortasındaki kalıp derinliğini,

d = bu Kaide'nin (2) paragrafında tarif edildiği veçhile, metre olarak geminin ortasındaki kalıp su çekimi'ni,

$N_1$  = 3 den fazla yatma yeri bulunmayan kamaralardaki yolcu sayısı'nı

$N_2$  = diğer yolcuların sayısı'nı

$N_1 + N_2$  = geminin yolcu belgesi'nde gösterildiği veçhile geminin taşımaya izin verilen toplam yolcu sayısı'nı ( $N_1 + N_2$  13 ten az olduğu takdirde  $N_1$  ve  $N_2$  sıfır olarak alınacaktır).

GT = Kaide 3 hükümleri gereğince tayin edilen, geminin gros tonilâtosu'nu, ifade eder.

(2) Bu Kaidenin (1) paragrafında belirtilen kalıp su çekimi (d), aşağıdaki su çekimlerinden birisi olacaktır :

(a) Yürürlükte bulunan Uluslararası Yükleme Sınırı Sözleşmesi'nin uygulandığı gemiler için bu sözleşme'ye göre tesbit edilmiş bulunan Yaz Yükleme Sınırı (Kereste Yükleme Sınırı dışında) na tekabül eden su çekimi;

(b) Yolcu gemileri için, yürürlükte bulunan Uluslararası Denizde Can Emniyeti Sözleşmesi'ne veya uygulanıyorsa başka uluslararası andlaşmaya göre tesbit edilmiş en derin yükleme sınırı'na tekabül eden su çekimi;

(c) Uluslararası Yükleme Sınırı Sözleşmesi uygulanmayıp ulusal mevzuat uyarınca bir yükleme sınırı tesbit edilmiş gemiler için yaz yükleme sınırı'na tekabül eden su çekimi;

(d) Yükleme sınırı tesbit edilmeyip ulusal mevzuata göre su çekimi tayin edilen gemiler için müsaade edilen azami su çekimi;

(e) Diğer gemiler için, Kaide 2(2) de tarif edildiği veçhile, geminin ortasındaki kalıp derinliğinin yüzde 75'i.

**Kaide 5****Net Tonilâto'nun Değişmesi**

(1) Geminin, Kaide 3 ve 4 de tarif edilen V, V<sub>c</sub>, d, N<sub>1</sub> veya N<sub>2</sub> gibi niteliklerinde değişiklik yapılması ve bu değişikliğin, Kaide 4 hükümlerine göre tayin edilmiş net tonilâtosu'nda bir artmayı intaç etmesi halinde, gecikilmeksizin, geminin yeni niteliğine göre net tonilâtosu tayin edilecek ve uygulanacaktır.

(2) Kaide 4 ün (2) (a) ve (2) (b) paragraflarında belirtilen yükleme sınırları birlikte uygulanan gemiler için Kaide 4 hükümlerine göre sadece bir net tonilâto tayin edilecek ve bu tonilâto, geminin yapacağı seferler için tesbit edilmiş özel su hattına uygun tonilâto olacaktır.

(3) Geminin, Kaide 3 ve 4 te tarif edilen V, V<sub>c</sub>, d, N<sub>1</sub> veya N<sub>2</sub> gibi niteliklerinde değişiklik yapılması veya bu kaidenin (2) paragrafında belirtilen özel yükleme sınırında geminin yaptığı seferlerin ticari karakterindeki tadilat dolayısıyla değişiklik yapılması ve bu değişikliğin Kaide 4 hükümlerine göre tayin edilmiş net tonilâtosunda bir azalmayı intaç etmesi halinde, yürürlükteki belgesinin düzenlendiği tarihten on iki ay geçmeden tayin edilen net tonilâtosu ile ilgili yeni bir Milletlerarası Tonilâto Belgesi (1969) düzenlenmeyecektir; şu kadar ki, bu hüküm aşağıdaki hallerde uygulanmayacaktır :

(a) Gemi, başka bir Devletin bayrağına geçmişse,

(b) Gemi, yükleme sınırının değişmesini gerektirecek, üst yapı çıkarılması gibi, idare'nin görüşüne göre büyük ölçüde tadilat geçirmişse,

(c) Hacı nakliyatı gibi, özel hallerde büyük sayıda yataksız yolcu taşımakta kullanılan yolcu gemilerine.

**Kaide 6****Hacimlerin Hesaplanması**

(1) Gros ve net tonilâto hesabına dahil bulunan bütün hacimler izolasyon ve benzeri tertibat dikkate alınmaksızın, madenden yapılmış gemilerde dış kaplamanın

veya bünyevi çevre levhalarının iç yüzleri arasında, başka malzemeden yapılmış gemilerde ise kaplamanın dış yüzeyi veya bünyevi çevre yüzeyinin iç kenarı arasında ölçülecektir.

(2) Ek kısımların hacimleri toplam hacme dahil edilecektir.

(3) Denize açık yerlerin hacimleri, toplam hacmin dışında bırakılabilecektir.

**Kaide 7****Ölçme ve Hesaplama**

(1) Hacimlerin hesaplanmasında kullanılan teknik ölçülerde santimetreye veya kadem'in onk'de biri'ne en yakın değerler alınacaktır.

(2) Hacimler, ilgili yer için genel olarak kabul edilen ve doğruluğu idarece kabule şayan usullerle hesaplanacaktır.

(3) Hesaplama, kolaylıkla kontrolünü mümkün kılmak üzere kâfi derecede detaylı olacaktır.

## EK 1

Kaide 2(5) te getirilen şekiller

Aşağıdaki şekillerde:

O = Hariç bırakılan yer

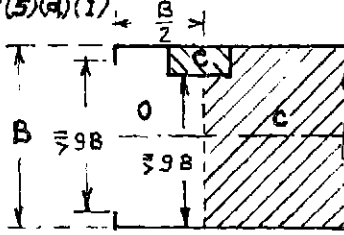
C = Kapalı yer

I = Kapalı bir yer olarak addedilecek yer.

Taranmış kısımlar kapalı yerlere dahil edilecektir.

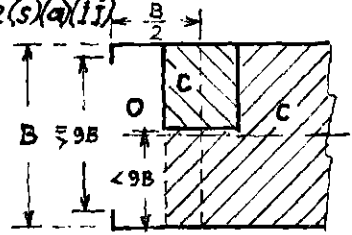
B = AÇIKLIĞIN BULUNDUĞU YERLERDEKİ GÜVERTE GENİŞLİĞİ  
YUVARLAK KÜPESTELİ GEMİLERDE GENİŞLİK ŞEKLİ H'DE  
GÖSTERİLDİĞİ VEÇNİLE ÖLÇÜLECEKTİR.

KAIDE: 2(5)(a)(i)



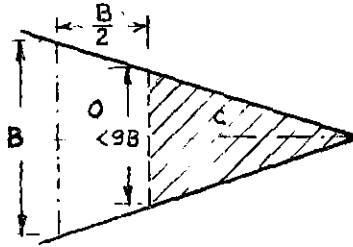
Şek. 1

KAIDE: 2(5)(a)(ii)



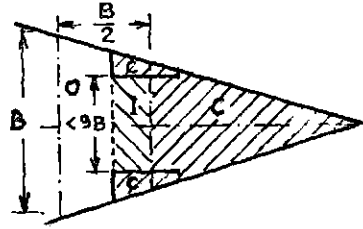
Şek. 2

KAIDE: 2(5)(a)(ii)



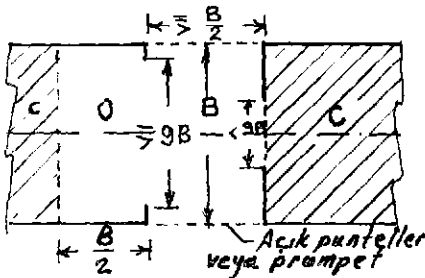
Şek. 3

KAIDE: 2(5)(a)(ii)



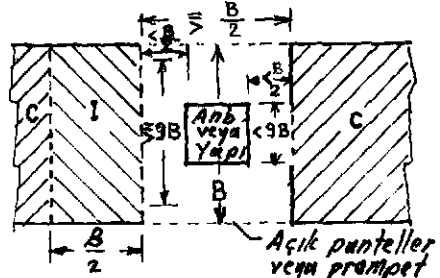
Şek. 4

KAIDE: 2(5)(a)(iii)



Şek. 5

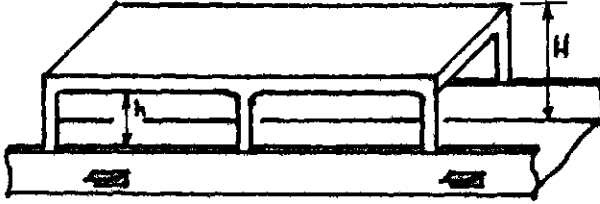
KAIDE: 2(5)(a)(iii)



Şek. 6

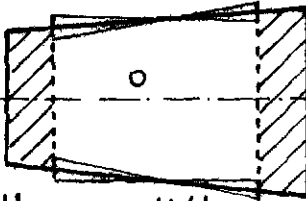
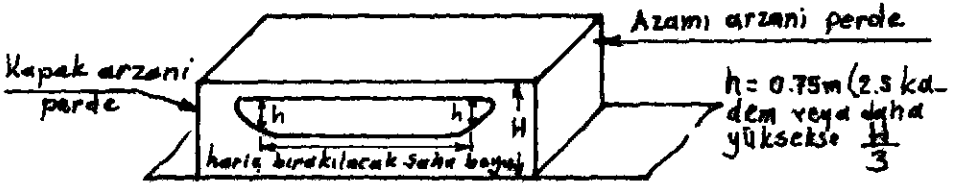
KAİDE: 2(5)(b)

$h = \text{en az } \frac{H}{3}$  veya  
0.75 m. (2.5 kadem)  
hangisi daha yüksekse

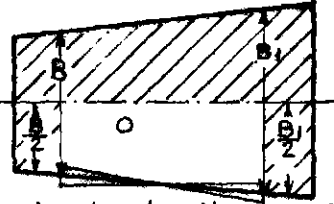


Şek. 7

KAİDE: 2(5)(c)



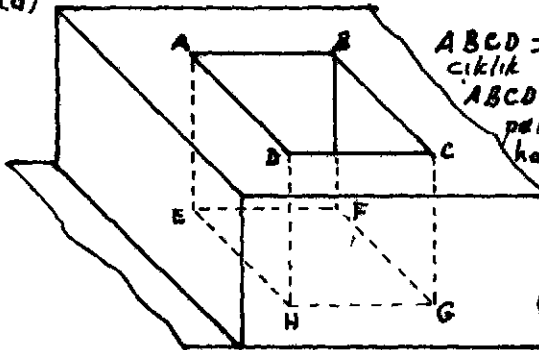
Karşılıklı yan açıklıklar



Sadece bir tarafta açıklık

Şek. 8

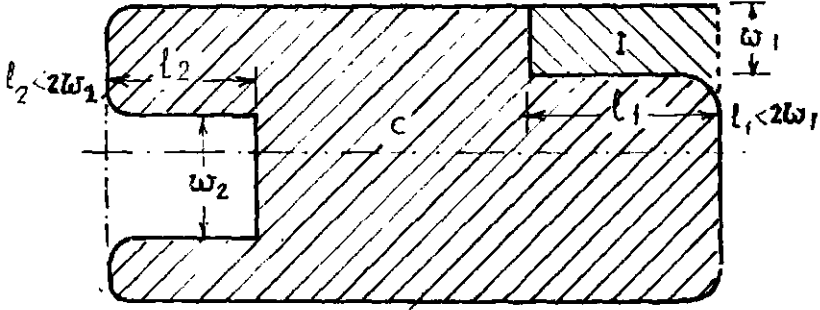
KAİDE: 2(5)(d)



ABCD = Güvertedeki a-  
cıklık  
ABCDEFGH hacmi ka-  
pali yer hacminden  
haris tutulacaktır.

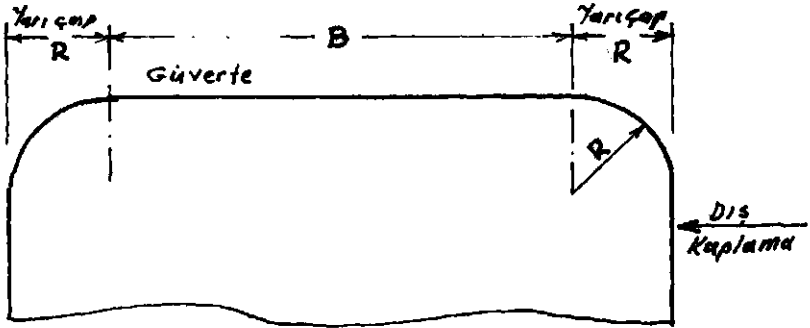
Şek. 9

KAIDE: 2(5)(2)



Şek. 10

Yuvarlak köpeşteli gemiler



Şek. 11

## EK : 2

KAİDE 3 VE 4 (1) DE BELİRTİLEN  
K<sub>1</sub> VE K<sub>2</sub> KATSAYILARIV veya V<sub>c</sub> = metre küp olarak hacimler

| V veya V <sub>c</sub> | K <sub>1</sub> veya K <sub>2</sub> | V veya V <sub>c</sub> | K <sub>1</sub> veya K <sub>2</sub> | V veya V <sub>c</sub> | K <sub>1</sub> veya K <sub>2</sub> | V veya V <sub>c</sub> | K <sub>1</sub> veya K <sub>2</sub> |
|-----------------------|------------------------------------|-----------------------|------------------------------------|-----------------------|------------------------------------|-----------------------|------------------------------------|
| 10                    | 0.2200                             | 45,000                | 0.2931                             | 330,000               | 0.3104                             | 670,000               | 0.3165                             |
| 20                    | 0.2260                             | 50,000                | 0.2940                             | 340,000               | 0.3106                             | 680,000               | 0.3166                             |
| 30                    | 0.2295                             | 55,000                | 0.2948                             | 350,000               | 0.3109                             | 690,000               | 0.3168                             |
| 40                    | 0.2320                             | 60,000                | 0.2956                             | 360,000               | 0.3111                             | 700,000               | 0.3169                             |
| 50                    | 0.2340                             | 65,000                | 0.2963                             | 370,000               | 0.3114                             | 710,000               | 0.3170                             |
| 60                    | 0.2356                             | 70,000                | 0.2969                             | 380,000               | 0.3116                             | 720,000               | 0.3171                             |
| 70                    | 0.2369                             | 75,000                | 0.2975                             | 390,000               | 0.3118                             | 730,000               | 0.3173                             |
| 80                    | 0.2381                             | 80,000                | 0.2981                             | 400,000               | 0.3120                             | 740,000               | 0.3174                             |
| 90                    | 0.2391                             | 85,000                | 0.2986                             | 410,000               | 0.3123                             | 750,000               | 0.3175                             |
| 100                   | 0.2400                             | 90,000                | 0.2991                             | 420,000               | 0.3125                             | 760,000               | 0.3176                             |
| 200                   | 0.2460                             | 95,000                | 0.2996                             | 430,000               | 0.3127                             | 770,000               | 0.3177                             |
| 300                   | 0.2495                             | 100,000               | 0.3000                             | 440,000               | 0.3129                             | 780,000               | 0.3178                             |
| 400                   | 0.2520                             | 110,000               | 0.3008                             | 450,000               | 0.3131                             | 790,000               | 0.3180                             |
| 500                   | 0.2540                             | 120,000               | 0.3016                             | 460,000               | 0.3133                             | 800,000               | 0.3181                             |
| 600                   | 0.2556                             | 130,000               | 0.3023                             | 470,000               | 0.3134                             | 810,000               | 0.3182                             |
| 700                   | 0.2569                             | 140,000               | 0.3029                             | 480,000               | 0.3136                             | 820,000               | 0.3183                             |
| 800                   | 0.2581                             | 150,000               | 0.3035                             | 490,000               | 0.3138                             | 830,000               | 0.3184                             |
| 900                   | 0.2591                             | 160,000               | 0.3041                             | 500,000               | 0.3140                             | 840,000               | 0.3185                             |
| 1,000                 | 0.2600                             | 170,000               | 0.3046                             | 510,000               | 0.3142                             | 850,000               | 0.3186                             |
| 2,000                 | 0.2660                             | 180,000               | 0.3051                             | 520,000               | 0.3143                             | 860,000               | 0.3187                             |
| 3,000                 | 0.2695                             | 190,000               | 0.3056                             | 530,000               | 0.3145                             | 870,000               | 0.3188                             |
| 4,000                 | 0.2720                             | 200,000               | 0.3060                             | 540,000               | 0.3146                             | 880,000               | 0.3189                             |
| 5,000                 | 0.2740                             | 210,000               | 0.3064                             | 550,000               | 0.3148                             | 890,000               | 0.3190                             |
| 6,000                 | 0.2756                             | 220,000               | 0.3068                             | 560,000               | 0.3150                             | 900,000               | 0.3191                             |
| 7,000                 | 0.2769                             | 230,000               | 0.3072                             | 570,000               | 0.3151                             | 910,000               | 0.3192                             |
| 8,000                 | 0.2781                             | 240,000               | 0.3076                             | 580,000               | 0.3153                             | 920,000               | 0.3193                             |
| 9,000                 | 0.2791                             | 250,000               | 0.3080                             | 590,000               | 0.3154                             | 930,000               | 0.3194                             |
| 10,000                | 0.2800                             | 260,000               | 0.3083                             | 600,000               | 0.3156                             | 940,000               | 0.3195                             |
| 15,000                | 0.2835                             | 270,000               | 0.3086                             | 610,000               | 0.3157                             | 950,000               | 0.3196                             |
| 20,000                | 0.2860                             | 280,000               | 0.3089                             | 620,000               | 0.3158                             | 960,000               | 0.3196                             |
| 25,000                | 0.2880                             | 290,000               | 0.3092                             | 630,000               | 0.3160                             | 970,000               | 0.3197                             |
| 30,000                | 0.2895                             | 300,000               | 0.3095                             | 640,000               | 0.3161                             | 980,000               | 0.3198                             |
| 35,000                | 0.2909                             | 310,000               | 0.3098                             | 650,000               | 0.3163                             | 990,000               | 0.3199                             |
| 40,000                | 0.2920                             | 320,000               | 0.3101                             | 660,000               | 0.3164                             | 1,000,000             | 0.3200                             |

V veya V<sub>c</sub> nin ara değerleri için K<sub>1</sub> veya K<sub>2</sub> katsayıları enterpolasyon yolu ile elde edilecektir.

## LAHİKA II

## BELGE

## MİLLETLERARASI TONİLÂTO BELGESİ (1969)

(Resmî damga)

1969, Gemilerin Tonilâtolarını Ölçme Milletlerarası Sözleşmesi hükümlere göre, kendisi bakımından Sözleşmenin ..... 19..... tarihinde yürürlüğe girdiği

(Memleketin tam olarak resmî adı)

Hükümetinin yetkisi altında

(1969, Gemilerin Tonilâtolarını Ölçme Milletlerarası Sözleşmesi gereğince tanınmış bulunan yetkili şahıs veya teşkilâtın tam olarak resmî adı) tarafından tanzim edilmiştir.

| Geminin adı | Tanınma işareti | Bağlama Limanı | Tarih (*) |
|-------------|-----------------|----------------|-----------|
|-------------|-----------------|----------------|-----------|

(\*) Geminin omurgasının konulduğu yahut benzer bir inşa safhasında bulunduğu (Madde 2 (6)), veya büyük ölçüde tadilat yapıldığı (Madde 3 (2) (b)) tarih.

## ANA BOYUTLAR

| Boy (Madde 2 (8)) | Genişlik (Madde 2 (3)) | Geminin ortasında üst güverteye kadar kalıp derinliği (Kaide 2 (2)) |
|-------------------|------------------------|---------------------------------------------------------------------|
|-------------------|------------------------|---------------------------------------------------------------------|

## GEMİNİN TONİLÂTOLARI

GROS TONİLÂTO .....

NET TONİLÂTO .....

Geminin tonilâtolarını, 1969, Gemilerin Tonilâtolarını Ölçme Milletlerarası Sözleşmesi hükümleri gereğince tesbit edildiği tasdik olunur.

..... da ..... tarihinde düzenlenmiştir.

(Belgenin düzenlendiği yer) (Düzenlendiği tarih)

(Belgeyi düzenleyen resmî imzası ve/veya düzenleyen makamın mühürü)

Sadece imza edilmişse aşağıdaki paragraf eklenecektir.

Aşağıda imzası bulunan, bu belgenin düzenlenmesi hususunda sözü edilen Hükümetin tam yetkisini haiz bulunduğunu beyan eder.

(İmza)

| <b>TONILATOYA DAHİL EDİLEN YERLER</b>                                                                                                                          |        |     |                                                                                                                                            |        |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-----|
| <b>GROS TONILATO</b>                                                                                                                                           |        |     | <b>NET TONILATO</b>                                                                                                                        |        |     |
| Yeri Adı                                                                                                                                                       | Mevkii | Boy | Yerin Adı                                                                                                                                  | Mevkii | Boy |
| .Güvertealtı                                                                                                                                                   |        |     | <b>YOLCU SAYISI</b><br>(Kaide 4 (1))<br>8 den fazla yatma yeri bulunmayan kamarlardaki yolcu sayısı .....<br>Diğer yolcuların sayısı ..... |        |     |
| <b>HARIÇ TUTULAN YERLER</b><br>(Kaide 2 (5))<br>Yukarıdaki listede belirtilenlerden tonilâto dışı bırakılan kapalı yerlerin hızasına (x) işareti konulacaktır. |        |     | <b>KALIP SUÇEKİMİ</b><br>(Kaide 4 (2))                                                                                                     |        |     |
| İlk ölçmenin yapıldığı tarih ve yer .....                                                                                                                      |        |     |                                                                                                                                            |        |     |
| Bu son ölçmenin yapıldığı tarih ve yer .....                                                                                                                   |        |     |                                                                                                                                            |        |     |
| <b>NOT :</b>                                                                                                                                                   |        |     |                                                                                                                                            |        |     |

**TAVSİYELER**

**Konferans tarafından aşağıdaki tavsiyeler kabul edilmiştir :**

**TAVSİYE 1**

*1969. Gemilerin Tonilâtoharını Ölçme*

*Milletlerarası Sözleşmesi'nin Kabulü*

Konferans, Hükümetlerin 1969, Gemilerin Tonilâtoharını Ölçme Milletlerarası Sözleşmesi'ni mümkün olduğu kadar erken bir tarihte kabul etmelerini tavsiye eder.

**TAVSİYE 2**

*Gros ve Net Tonilâtoharın Kullanılması*

Konferans, 1969, Gemilerin Tonilâtoharını Ölçme Milletlerarası Sözleşmesi hükümlerine göre tayin edilmiş bulunan gros ve net tonilâtoharın, bu terimlerin kullanıldığı sözleşme, kanun ve kaidelerde muadil olarak kullanılmasının ve aynı zamanda ticaret gemilerinin büyüklükleri ve faydalı kapasiteleri ile ilgili istatistiklerde esas alınmasının kabulünü tavsiye eder. İlâveten, mevcut tonilâto ölçme sisteminden Sözleşmenin getirdiği yeni sisteme geçişin deniz taşımacılığı ile liman işlemlerinin ekonomisi üzerinde mümkün mertebe az tepkiye sebep olması gereğini dikkate alarak Konferans, tonilâtoharı rûsum tahsiline esas olarak kullanan âkit Hükümetlerin, liman işletmelerinin ve bütün diğer teşekküllerin halihazır uygulamalarının ışığı altında hangi muadilin en uygun olacağını dikkatle gözden geçirmelerini tavsiye eder.

**TAVSİYE 3**

*Terimlerin Tarifinin Yeknesak*

*Tefsiri*

Konferans, 1969, Gemilerin Tonilâtoharını Ölçme Milletlerarası Sözleşmesi'nde kullanılan «uzunluk», «genişlik», «yolcu», ve «hava geçmez» gibi bazı terimlerin tariflerinin, Hükümetlerarası Denizcilik İstisari Teşkilâtı (IMCO) na mevdu diğer sözleşmelerdekilerle aynı anlamda olduğunu kabul ederek, Akit Hükümetlerin bu gibi sözleşmelerde kullanılan terimlerin aynı şekilde tarifini ve devamlı olarak aynı tarzda tefsirini sağlamak için tedbirler almalarını tavsiye eder.

**FINAL ACT OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE****ON TONNOGE MEASUREMENT OF SHIPS, 1969**

1. Recognizing that the establishment of a universal system of tonnage measurement for ships engaged on international voyages should constitute an important contribution to maritime transport, a Conference was held in London from 27 May to 23 June 1969, upon the invitation of the Inter - Governmental Maritime Consultative Organization, for the purpose of drawing up an International Convention on Tonnage Measurement of Ships.

2. The Governments of the following States were represented by delegations at the Conference :

Argentina

Australia

Belgium

Brazil

Indonesia

Ireland

Israel

Italy

|                                     |                          |
|-------------------------------------|--------------------------|
| Bulgaria                            | Japan                    |
| Cameroon                            | Korea, Republic of       |
| Canada                              | Kuwait                   |
| China, Republic of                  | Liberia                  |
| Czechoslovakia                      | Malagasy Republic        |
| Denmark                             | Mexico                   |
| Federal Republic of Germany         | Netherlands              |
| Finland                             | New Zealand              |
| France                              | Nigeria                  |
| Ghana                               | Norway                   |
| Greece                              | Pakistan                 |
| Guatemala                           | Peru                     |
| Iceland                             | Philippines              |
| India                               | Poland                   |
| Portugal                            | United Arab Republic     |
| South Africa                        | United Kingdom           |
| Spain                               | United States of America |
| Sweden                              | Venezuela                |
| Switzerland                         | Viet - Nam, Republic of  |
| Union of Soviet Socialist Republics | Yugoslavia               |

3., The Governments of the following States were represented at the Conference by observers :

|           |          |
|-----------|----------|
| Barbados  | Iraq     |
| Cambodia  | Jordan   |
| Holy Sea  | Thailand |
| Hong Kong |          |

4. The following non - governmental organizations were represented at the Conference by observers :

International Association of Ports and Harbors  
 International Chamber of Shipping  
 International Shipping Federation  
 Permanent International Association of Navigation Congresses.

5. The Suez Canal Authority and the Panama Canal Company were also represented at the Conference by observers.

6. Admiral Edwin J. Roland (United States of America) was elected President of the Conference.

7. Mr. W. Mlewski (Poland), Captain R. J. R. de Mattos (Brazil), Mr. Y. S. Kasbekar (India) and Mr. Y. K. Quartey (Ghana) were elected Vice - Presidents of the Conference.

8. The Secretary General of the Conference was Mr. Colin Goad (Secretary - General of the Organization); the Deputy Secretary - General of the Conference was Mr. Jean Queguiner (Deputy Secretary - General of the Organization); and the Executive Secretary of the Conference was Mr. V. Nadeinski (Secretary of the Maritime Safety Committee of the Organization).

9. The Conference established four Committees for the accomplishment of its work :

**General Committee**

Chairman : Mr. R. Vancraeynest (Belgium)  
Vice - Chairman : Dr. P. Wikolic (Yugoslavia)

**Technical Committee**

Chairman : Mr. L. Spinelli (Italy)  
Vice - Chairman : Mr. P. Eriksson (Sweden)

**Drafting Committee**

Chairman : Mr. W. J. Madigan (United Kingdom)  
Vice - Chairman : Mr. N. I. Glukhov (Union of Soviet Socialist (Republics))

**Credentials Committee**

Chairman : Mr. A. von der Becke (Argentina)  
Vice - Chairman : Mr. I. C. Edet (Nigeria)

10. The documentation of the Conference, used as a basis for its discussions, included three proposals for a universal system of tonnage measurement, each consisting of a draft text of a Convention with annexed Regulations and Tonnage Certificate prepared by the Maritime Safety Committee of the Organization, together with comments thereon submitted by various Governments and additional proposals by Governments.

11. As a result of its deliberations, as recorded in the records and reports of the Committees and in the records of the Plenary sessions, the Conference prepared and opened for signature and accession the International Convention on Tonnage Measurement of Ships, 1969.

12. The Conference adopted three Recommendations arising from its deliberations. These Recommendations relate to :

- (1) Acceptance of the International Convention on Tonnage Measurement of Ships, 1969.
- (2) Uses of gross and net tonnages.
- (3) Uniform interpretation of definitions of terms.

13. The text of this Final Act, being in a single original in the English, French, Russian and Spanish languages, together with the attached texts of the International Convention on Tonnage Measurement of Ships, 1969 and of the Recommendations of the Conference, which are in the English and French languages shall be deposited with the Inter - Governmental Maritime Consultative Organization. Official translations of the attached Convention and Recommendations shall be prepared in the Russian and Spanish languages and shall be deposited together with this Final Act. The Secretary - General of the Organization shall send a certified copy of this Final Act and, when they have been prepared, certified copies of the official translations of the Convention and the Recommendations, to each of the Governments invited to be represented at this Conference.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned have affixed their signatures to this Final Act.

DONE AT LONDON this twenty - third day of June one thousand nine hundred and sixty - nine.

## ATTACHMENT 1

**INTERNATIONAL CONVENTION ON  
TONNAGE MEASUREMENT OF SHIPS, 1969**

The Contracting Governments,

DESIRING to establish uniform principles and rules with respect to the determination of tonnage of ships engaged on international voyages;

CONSIDERING that this end may best be achieved by the conclusion of a Convention;

HAVE AGREED as follows :

**ARTICLE 1***General Obligation under the Convention*

The Contracting Governments undertake to give effect to the provisions of the present Convention and the Annexes hereto which shall constitute an integral part of the present Convention. Every reference to the present Convention constitutes at the same time a reference to the Annexes.

**ARTICLE 2***Definitions*

For the purpose of the present Convention, unless expressly provided otherwise :

(1) «Regulations» means the Regulations annexed to the present Convention;

(2) «Administration» means the Government of the State whose flag the ship is flying;

(3) «International voyage» means a sea voyage from a country to which the present Convention applies to a port outside such country, or conversely, For this purpose, every territory for the international relations of which a Contracting Government is responsible or for which the United Nations are the administering authority is regarded as a separate country;

(4) «gross tonnage» means the measure of the overall size of a ship determined in accordance with the provisions of the present Convention;

(5) «net tonnage» means the measure of the useful capacity of a ship determined in accordance with the provisions of the present Convention;

(6) «new ship» means a ship the keel of which is laid, or which is at a similar stage of construction, on or after the date of coming into force of the present Convention;

(7) «existing ship» means a ship which is not a new ship;

(8) «length» means 96 per cent of the total length on a waterline at 85 per cent of the least moulded depth measured from the top of the keel, or the length from the fore side of the stem to the axis of the rudder stock on that waterline, if that be greater. In ships designed with a rake of keel the waterline on which this length is measured shall be parallel to the designed waterline;

(9) «Organization» means the Inter - Governmental Maritime Consultative Organization.

**ARTICLE 3***Application*

(1) The present Convention shall apply to the following ships engaged on international voyages :

(a) ships registered in countries the Governments of which are Contracting Governments;

(b) ships registered in territories to which the present Convention is extended under Article 20; and

(c) unregistered ships flying the flag of a State, the Government of which is a Contracting Government.

(2) The present Convention shall apply to :

(a) new ships;

(b) existing ships which undergo alterations or modifications which the Administration deems to be a substantial variation in their existing gross tonnage;

(c) existing ships if the owner so requests; and

(d) all existing ships, twelve years after the date on which the Convention comes into force, except that such ships, apart from those mentioned in (b) and (c) of this paragraph, shall retain their then existing tonnages for the purpose of the application to them of relevant requirements under other existing International Conventions.

(3) Existing ships to which the present Convention has been applied in accordance with sub-paragraph (2) (c) of this Article shall not subsequently have their tonnages determined in accordance with the requirements which the Administration applied to ships on international voyages prior to the coming into force of the present Convention.

#### ARTICLE 4

##### *Exceptions*

(1) The present Convention shall not apply to :

(a) ships of war; and

(b) ships of less than 24 metres (79 feet) in length.

(2) Nothing herein shall apply to ships solely navigating :

(a) the Great Lakes of North America and the River St. Lawrence as far east as a rhumb line drawn from Cap des Rosiers to West Point, Anticosti Island, and, on the north side of Anticosti Island, the meridian of longitude 63° W;

(b) the Caspian Sea; or

(c) the Plate, Parana and Uruguay Rivers as far east as a rhumb line drawn between Punta Rasa (Cabo San Antonio), Argentina, and Punta del Este, Uruguay.

#### ARTICLE 5

##### *Force Majeure*

(1) A ship which is not subject to the provisions of the present Convention at the time of its departure on any voyage shall not become subject to such provisions on account of any deviation from its intended voyage due to stress of weather or any other cause of force majeure.

(2) In applying the provisions of the present Convention, the Contracting Governments shall give due consideration to any deviation or delay caused to any ship owing to stress of weather or any other cause of force majeure.

#### ARTICLE 6

##### *Determination of Tonnages*

The determination of gross and net tonnages shall be carried out by the Administration which may, however, entrust such determination either to persons or organizations recognized by it. In every case the Administration concerned shall accept full responsibility for the determination of gross and net tonnages.

**ARTICLE 7***Issue of Certificate*

(1) An International Tonnage Certificate (1969) shall be issued to every ship, the gross and net tonnages of which have been determined in accordance with the present Convention.

(2) Such certificate shall be issued by the Administration or by any person or organization duly authorized by it. In every case, the Administration shall assume full responsibility for the certificate.

**ARTICLE 8***Issue of Certificate by another Government*

(1) A Contracting Government may, at the request of another Contracting Government, determine the gross and net tonnages of a ship and issue or authorize the issue of an international Tonnage Certificate (1969) to the ship in accordance with the present Convention.

(2) A copy of the certificate and a copy of the calculations of the tonnages shall be transmitted as early as possible to the requesting Government.

(3) A certificate so issued shall contain a statement to the effect that it has been issued at the request of the Government of the State whose flag the ship is or will be flying and it shall have the same validity and receive the same recognition as a certificate issued under Article 7.

(4) No International Tonnage Certificate (1969) shall be issued to a ship which is flying the flag of a State the Government of which is not a Contracting Government.

**ARTICLE 9***Form of Certificate*

(1) The certificate shall be drawn up in the official language or languages of the issuing country. If the language used is neither English nor French, the text shall include a translation into one of these languages.

(2) The form of the certificate shall correspond to that of the model given in Annex II.

**ARTICLE 10***Cancellation of Certificate*

(1) Subject to any exceptions provided in the Regulations, an International Tonnage Certificate (1969) shall cease to be valid and shall be cancelled by the Administration if alterations have taken place in the arrangement, construction, capacity, use of spaces, total number of passengers the ship is permitted to carry as indicated in the ship's passenger certificate, assigned load line or permitted draught of the ship, such as would necessitate an increase in gross tonnage or net tonnage.

(2) A certificate issued to a ship by an Administration shall cease to be valid upon transfer of such a ship to the flag of another State, except as provided in paragraph (3) of this Article.

(3) Upon transfer of a ship to the flag of another State the Government of which is a Contracting Government, the International Tonnage Certificate (1969) shall remain in force for a period not exceeding three months, or until the Administration issues another International Tonnage Certificate (1969) to replace it, whichever is the earlier.

The Contracting Government of the State whose flag the ship was flying hitherto shall transmit to the Administration as soon as possible after the transfer takes place a copy of the certificate carried by the ship at the time of transfer and a copy of the relevant tonnage calculations.

#### ARTICLE 11

##### *Acceptance of Certificate*

The certificate issued under the authority of a Contracting Government in accordance with the present Convention shall be accepted by the other Contracting Governments and regarded for all purposes covered by the present Convention as having the same validity as certificates issued by them.

#### ARTICLE 12

##### *Inspection*

(1) A ship flying the flag of a State the Government of which is a Contracting Government shall be subject, when in the ports of other Contracting Governments to inspection by officers duly authorized by such governments. Such inspection shall be limited to the purpose of verifying :

(a) that the ship is provided with a valid International Tonnage Certificate (1969); and

(b) that the main characteristics of the ship correspond to the data given in the certificate.

(2) In no case shall the exercise of such inspection cause any delay to the ship.

(3) Should the inspection reveal that the main characteristics of the ship differ from those entered on the International Tonnage Certificate (1969) so as to lead to an increase in the gross tonnage or the net tonnage, the Government of the State whose flag the ship is flying shall be informed without delay.

#### ARTICLE 13

##### *Privileges*

The privileges of the present Convention may not be claimed in favour of any ship unless it holds a valid certificate under the Convention.

#### ARTICLE 14

##### *Prior Treaties, Conventions and Arrangements*

(1) All other treaties, conventions and arrangements relating to Tonnage matters at present in force between Governments Parties to the present Convention shall continue to have full and complete effect during the terms thereof as regards :

(a) ships to which the present Convention does not apply; and

(b) ships to which the present Convention applies, in respect of matters for which it has not expressly provided.

(2) To the extent, however, that such treaties, conventions or arrangements conflict, with the provisions of the present Convention, the provisions of the present Convention shall prevail.

#### ARTICLE 15

##### *Communication of Information*

The Contracting Governments undertake to communicate to and deposit with the Organization :

(a) a sufficient number of specimens of their certificates issued under the provisions of the present Convention for circulation to the Contracting Governments;

(b) the text of the laws, orders, decrees, regulations and other instruments which shall have been promulgated on the various matters within the scope of the present Convention; and

(c) a list of non-governmental agencies which are authorized to act in their behalf in matters relating to tonnages for circulation to the Contracting Governments.

#### ARTICLE 16

##### *Signature, Acceptance and Accession*

(1) The present Convention shall remain open for signature for six months from 23 June 1969, and shall thereafter remain open for accession. Governments of States Members of the United Nations, or of any of the Specialized Agencies, or of, the International Atomic Energy Agency, or parties to the Statute of the International Court of Justice may become Parties to the Convention by;

- (a) signature without reservation as to acceptance;
- (b) signature subject to acceptance followed by acceptance; or
- (c) accession.

(2) Acceptance or accession shall be effected by the deposit of an instrument of acceptance or accession with the Organization.

The Organization shall inform all Governments which have signed the present Convention or acceded to it of each new acceptance or accession and of the date of its deposit. The Organization shall also inform all Governments which have already signed the Convention of any signature effected during the six months from 23 June 1969.

#### ARTICLE 17

##### *Coming into Force*

(1) The present Convention shall come into force twenty-four months after the date on which not less than twenty-five Governments of States the combined merchant fleets of which constitute not less than sixty-five per cent of the gross tonnage of the world's merchant shipping have signed without reservation as to acceptance or deposited instruments of acceptance or accession in accordance with Article 16. The Organization shall inform all Governments which have signed or acceded to the present Convention of the date on which it comes into force.

(2) For Governments which have deposited an instrument of acceptance or accession to the present Convention during the twenty-four months mentioned in paragraph (1) of this Article, the acceptance or accession shall take effect on the coming into force of the present Convention or three months after the date of deposit of the instrument of acceptance or accession, whichever is the later date.

(3) For Governments which have deposited an instrument of acceptance or accession to the present Convention after the date on which it comes into force, the Convention shall come into force three months after the date of the deposit of such instrument.

(4) After the date on which all the measures required to bring an amendment to the present Convention into force have been completed, or all necessary acceptances are deemed to have been given under subparagraph (b) of paragraph (2) or Article 18 in case of amendment by unanimous acceptance, any instrument of acceptance or accession deposited shall be deemed to apply to the Convention as amended.

## ARTICLE 18

*Amendments*

(1) The present Convention may be amended upon the proposal of a Contracting Government by any of the procedures specified in this Article.

(2) Amendment by unanimous acceptance :

(a) Upon the request of a Contracting Government, any amendment proposed by it to the present Convention shall be communicated by the Organization to all Contracting Governments for consideration with a view to unanimous acceptance.

(b) Any such amendment shall enter into force twelve months after the date of its acceptance by all Contracting Governments unless an earlier date is agreed upon. A Contracting Government which does not communicate its acceptance or rejection of the amendment to the Organization within twenty-four months of its first communication by the latter shall be deemed to have accepted the amendment.

(3) Amendment after consideration in the Organization :

(a) Upon the request of a Contracting Government, any amendment proposed by it to the present Convention will be considered in the Organization. If adopted by a majority of two-thirds of those present and voting in the Maritime Safety Committee of the Organization, such amendment shall be communicated to all Members of the Organization and all Contracting Governments at least six months prior to its consideration by the Assembly of the Organization.

(b) If adopted by a two-thirds majority of those present and voting in the Assembly, the amendment shall be communicated by the Organization to all Contracting Governments for their acceptance.

(c) Such amendment shall come into force twelve months after the date on which it is accepted by two-thirds of the Contracting Governments. The amendment shall come into force with respect to all Contracting Governments except those which, before it comes into force, make a declaration that they do not accept the amendment.

(d) The Assembly, by a two-thirds majority of those present and voting, including two-thirds of the Governments represented on the Maritime Safety Committee and present and voting in the Assembly, may propose a determination at the time of its adoption that an amendment is of such an important nature that any Contracting Government which makes a declaration under sub-paragraph (c) of this paragraph and which does not accept the amendment within a period of twelve months after it comes into force, shall cease to be a party to the present Convention upon the expiry of that period. This determination shall be subject to the prior acceptance of two-thirds of the Contracting Governments.

(e) Nothing in this paragraph shall prevent the Contracting Government which first proposed action under this paragraph on an amendment to the present Convention from taking at any time such alternative action as it deems desirable in accordance with paragraphs (2) or (4) of this Article.

(4) Amendment by a conference :

(a) Upon the request of a Contracting Government, concurred in by at least one-third of the Contracting Governments, a conference of Governments will be convened by the Organization to consider amendments to the present Convention.

(b) Every amendment adopted by such a conference by a two thirds majority of those present and voting of the Contracting Governments shall be communicated by the Organization to all Contracting Governments for their acceptance.

(c) Such amendment shall come into force twelve months after the date on which it is accepted by two-thirds of the Contracting Governments. The amendment shall come into force with respect to all Contracting Governments except those which, before it comes into force, make a declaration that they do not accept the amendment.

(d) By a two-thirds majority of those present and voting, a conference convened under sub - paragraph (a) of this paragraph may determine at the time of its adoption that an amendment is of such an important nature that any Contracting Government which makes a declaration under sub-paragraph (c) of this paragraph, and which does not accept the amendment within a period of twelve months after it comes into force, shall cease to be a party to the present Convention upon the expiry of that period.

(5) The Organization shall inform all Contracting Governments of any amendments which may come into force under this Article, together with the date on which each such amendment will come into force.

(6) Any acceptance or declaration under this Article shall be made by the deposit of an instrument with the Organization which shall notify all Contracting Governments of the receipt of the acceptance or declaration.

#### ARTICLE 19

##### *Denunciation*

(1) The present Convention may be denounced by any Contracting Government at any time after the expiry of five years from the date on which the Convention comes into force for that Government.

(2) Denunciation shall be effected by the deposit of an instrument with the Organization which shall inform all the other Contracting Governments of any such denunciation received and of the date of its receipt.

(3) A denunciation shall take effect one year, or such longer period as may be specified in the instrument of denunciation, after its receipt by the Organization.

#### ARTICLE 20

##### *Territories*

(1) (a) The United Nations, in cases where they are the administering authority for a territory, or any Contracting Government responsible for the international relations of a territory, shall as soon as possible consult with such territory of take such measures as may be appropriate in an endeavour to extend the present Convention to that territory and may at any time by notification in writing to the Organization declare that the present Convention shall extend to such territory.

(b) The present Convention shall, from the date of receipt of the notification or from such other date as may be specified in the notification, extend to the territory named therein.

(2) (a) The United Nations, or any Contracting Government which has made a declaration under sub - paragraph (a) of paragraph (1) of this Article at any time after the expiry of a period of five years from the date on which the Convention has been so extended to any territory, may by notification in writing to the Organization declare that the present Convention shall cease to extend to any such territory named in the notification.

(b) The present Convention shall cease to extend to any territory mentioned in such notification one year, or such longer period as may be specified therein, after the date of receipt of the notification by the Organization.

(3) The Organization shall inform all the Contracting Governments of the extension of the present Convention to any territories under paragraph (1) of this Article, and of the termination of any such extension under the provisions of paragraph (2) stating in each case the date from which the present Convention has been or will cease to be so extended.

#### ARTICLE 21

##### *Deposit and Registration*

(1) The present Convention shall be deposited with the Organization and the Secretary - General of the Organization shall transmit certified true copies thereof to all Signatory Governments and to all Governments which accede to the present Convention.

(2) As soon as the present Convention comes into force, the text shall be transmitted by the Secretary - General of The Organization to the Secretariat of the United Nations for registration and publication, in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

#### ARTICLE 22

##### *Languages*

The present Convention is established in a single copy in the English and French languages, both texts being equally authentic. Official translations in the Russian and Spanish languages shall be prepared and deposited with the signed original.

IN WITNESSES WHEREOF the undersigned being duly authorized by their respective Governments for that purpose have signed the present Convention.

DONE AT LONDON this twenty - third day of June 1989.

#### ANNEX 1

##### REGULATIONS FOR DETERMINING GROSS AND NET TONNAGES OF SHIPS

##### *Regulation 1*

##### *General*

(1) The tonnage of a ship shall consist of gross tonnage and net tonnage.

(2) The gross tonnage and net tonnage shall be determined in accordance with the provisions of these Regulations.

(3) The gross tonnage and the net tonnage of novel types of craft whose constructional features are such as to render the application of the provisions of these Regulations unreasonable or impracticable shall be as determined by the Administration. Where the tonnage is so determined, the Administration shall communicate to the Organization details of the method used for that purpose, for circulation to the contracting Governments for their information.

##### *Regulation 2*

##### *Definitions of Terms used in the Annexes*

##### *(1) Upper Deck*

The upper deck is the uppermost complete deck exposed to weather and sea, which has permanent means of weathertight closing of all openings in the weather part thereof, and below which all openings in the sides of the ship are fitted with permanent means of watertight closing.

In a ship having a stepped upper deck, the lowest line of the exposed deck and the continuation of that line parallel to the upper part of the deck is taken as the upper deck.

**(2) Moulded Depth**

(a) The moulded depth is the vertical distance measured from the top of the keel to the underside of the upper deck at side. In wood and composite ships the distance is measured from the lower edge of the keel rabbet. Where the form at the lower part of the midship section is of a hollow character, or where thick garboards are fitted, the distance is measured from the point where the line of the flat of the bottom continued inwards cuts the side of the keel.

(b) In ships having rounded gunwales, the moulded depth shall be measured to the point of intersection of the deck and side shell plating, the lines extending as though the gunwales were of angular design.

(c) Where the upper deck is stepped and the raised part of the deck extends over the point at which the moulded depth is to be determined, the moulded depth shall be measured to a line of reference extending from the lower part of the deck along a line parallel with the raised part.

**(3) Breadth**

The breadth is the maximum breadth of the ship, measured amidships to the moulded line of the frame in a ship with a metal shell and to the outer surface of the hull in a ship with a shell of any other material.

**(4) Enclosed Spaces**

Enclosed spaces are all those spaces which are bounded by the ship's hull, by fixed or portable partitions or bulkheads, by decks or coverings other than permanent or movable awnings. No break in a deck, nor any opening in the ship's hull, in a deck or in a covering of a space, or in the partitions or bulkheads of a space, nor the absence of a partition or bulkhead, shall preclude a space from being included in the enclosed space.

**(5) Excluded Spaces**

Notwithstanding the provisions of paragraph (4) of this Regulation, the spaces referred to in subparagraphs (a) to (e) inclusive of this paragraph shall be called excluded spaces and shall not be included in the volume of enclosed spaces, except that any such space which fulfils at least one of the following three conditions shall be treated as an enclosed space :

- the space is fitted with shelves or other means for securing cargo or stores;
- the openings are fitted with any means of closure;
- the construction provides any possibility of such openings being closed :

(a) (i) A space within an erection opposite an end opening extending from deck to deck except for a curtain plate of a depth not exceeding by more than 25 millimetres (one inch) the depth of the adjoining deck beams, such opening having a breadth equal to or greater than 90 per cent of the breadth of the deck at the line of the opening of the space.

This provision shall be applied so as to exclude from the enclosed spaces only the space between the actual end opening and a line drawn parallel to the line or face of the opening at a distance from the opening equal to one half of the width of the deck at the line of the opening (Figure 1 in Appendix 1).

(a) (ii) Should the width of the space because of any arrangement except by convergence of the outside plating, become less than 90 per cent of the breadth of the deck, only the space between the line of the opening and a parallel line drawn through the point where the athwartships width of the space becomes equal to, or less than, 90 per cent of the breadth of the deck shall be excluded from the volume of enclosed spaces (Figures 2, 3 and 4 in Appendix 1).

(a) (iii) Where an interval which is completely open except for bulwarks or open rails separates any two spaces, the exclusion of one or both of which is permitted under sub-paragraphs (a) (i) and/or (a) (ii), such exclusion shall not apply if the separation between the two spaces is less than the least half breadth of the deck in way of the separation (Figures 5 and 6 in Appendix 1).

(b) A space under an overhead deck covering open to the sea and weather, having no other connexion on the exposed sides with the body of the ship than the stanchions necessary for its support. In such a space, open rails or a bulwark and curtain plate may be fitted or stanchions fitted at the ship's side, provided that the distance between the top of the rails or the bulwark and the curtain plate is not less than 0.75 metres (2.5 feet) or one-third of the height of the space, whichever is the greater (Figure 7 in Appendix 1).

(c) A space in a side-to-side erection directly in way of opposite side openings not less in height than 0.75 metres (2.5 feet) or one-third of the height of the erection, whichever is the greater. If the opening in such an erection is provided, on one side only, the space to be excluded from the volume of enclosed spaces shall be limited inboard from the opening to a maximum of one-half of the breadth of the deck in way of the opening (Figure 8 in Appendix 1).

(d) A space in an erection immediately below an uncovered opening in the deck overhead, provided that such an opening is exposed to the weather and the space excluded from enclosed spaces is limited to the area of the opening (Figure 9 in Appendix 1).

(e) A recess in the boundary bulkhead of an erection which is exposed to the weather and the opening of which extends from deck to deck without means of closing, provided that the interior width is not greater than the width at the entrance and its extension into the erection is not greater than twice the width of its entrance (Figure 10 in Appendix 1).

#### (6) Passenger

A passenger is every person other than :

(a) the master and the members of the crew or other persons employed or engaged in any capacity on board a ship on the business of that ship; and

(b) a child under one year of age.

#### (7) Cargo Spaces

Cargo spaces to be included in the computation of net tonnage are enclosed spaces appropriated for the transport of cargo which is to be discharged from the ship, provided that such spaces have been included in the computation of gross tonnage. Such cargo spaces shall be certified by permanent marking with the letters CC (cargo compartment) to be so positioned that they are readily visible and not to be less than 100 millimetres (4 inches) in height.

#### (8) Weathertight

Weathertight means that in any sea conditions water will not penetrate into the ship.

### Regulation 3

#### Gross Tonnage

The gross tonnage (GT) of a ship shall be determined by the following formula :

$$GT = K_1 V$$

where : V = Total volume of all enclosed spaces of the ship in cubic metres,  
 $K_1 = 0.2 + 0.02 \log_{10} V$  (or as tabulated in Appendix 2).

## Regulation 4

## Net Tonnage

(1) The net tonnage (NT) of a ship shall be determined by the following formula :

$$NT = K_2 V_c \frac{(4d)^2}{(3D)} + K_3 \frac{(N_1 + N_2)}{(10)}$$

In which formula :

(a) the factor  $(4d)^2$  shall not be taken as greater than unity;

(3D)

(b) the term  $K_2 V_c \frac{(4d)^2}{(3D)}$  shall not be taken as less than 0.25 GT; and

(3D)

(c) NT shall not be taken as less than 0.30 GT, and in which :

$V_c$  = total volume of Cargo spaces in cubic metres,

$K_2 = 0.2 + 0.02 \text{ Log}_{10} V_c$  (or as tabulated in Appendix 2),  
 $GT + 10.000$

$$K_3 = 1.25 \frac{GT + 10.000}{10.000}$$

D = moulded depth amidships in metres as defined in

Regulation 2 (2),

d = moulded draught amidships in metres as defined in paragraph (2) of this Regulation,

$N_1$  = number of passengers in cabins with not more than 8 berths,

$N_2$  = number of other passengers,

$N_1 + N_2$  = total number of passengers the ship is permitted to carry as indicated in the ship's passenger certificate; when  $N_1 + N_2$  is less than 13,  $N_1$  and  $N_2$  shall be taken as zero,

GT = gross tonnage of the ship as determined in accordance with the provisions of Regulation 3.

(2) The moulded draught (d) referred to in paragraph (1) of this Regulation shall be one of the following draughts :

(a) for ships to which the International Convention on Load Lines in force applies, the draught corresponding to the Summer Load Line (other than timber load lines) assigned in accordance with that Convention;

(b) for passenger ships, the draught corresponding to the deepest subdivision load line assigned in accordance with the International Convention for the Safety of Life at Sea in force or other international agreement where applicable;

(c) for ships to which the International Convention on Load Lines does not apply but which have been assigned a load line in compliance with national requirements, the draught corresponding to the summer load line so assigned.

(d) for ships to which no load line has been assigned but the draught of which is restricted in compliance with national requirements, the maximum permitted draught;

(e) for other ships, 75 per cent of the moulded depth amidships as defined in Regulation 2 (2).

#### *Regulation 5*

##### *Change of Net Tonnage*

(1) When the characteristics of a ship such as  $V, V_c, d, N_1$  or  $N_2$  as defined in Regulations 3 and 4, are altered and where such an alteration results in an increase in its net tonnage as determined in accordance with the provisions of Regulation 4, the net tonnage of the ship corresponding to the new characteristics shall be determined and shall be applied without delay

(2) A ship to which load lines referred to in sub-paragraphs (2) (a) and (2) (b) of Regulation 4 are concurrently assigned shall be given only one net tonnage as determined in accordance with the provisions of Regulation 4 and that tonnage shall be the tonnage applicable to the appropriate assigned load line for the trade in which the ship is engaged.

(3) When the characteristics of a ship such as  $V, V_c, d, N_1$  or  $N_2$  as defined in Regulations 3 and 4 are altered or when the appropriate assigned load line referred to in paragraph (2) of this Regulation is altered due to the change of the trade in which the ship is engaged, and where such an alteration results in a decrease in its International Tonnage Certificate (1969) incorporating the net tonnage so determined current Certificate was issued; provided that this requirement shall not apply : shall not be issued until twelve months have elapsed from the date on which the current certificate was issued; provided that this requirement shall not apply.

(a) if the ship is transferred to the flag of another State, or

(b) if the ship undergoes alterations or modifications which are deemed by the Administration to be of a major character, such as the removal of a superstructure which requires an alteration of the assigned load line, or

(c) to passenger ships which are employed in the carriage of large numbers of unberthed passengers in special trades, such, for example, as the pilgrim trade.

#### *Regulation 6*

##### *Calculation of Volumes*

(1) All volumes included in the calculation of gross and net tonnages shall be measured, irrespective of the fitting of insulation or the like, to the inner side of the shell or structural boundary plating in ships constructed of metal, and to the outer surface of the shell or to the inner side or structural boundary surfaces in ships constructed of any other material.

(2) Volumes of appendages shall be included in the total volume.

(3) Volumes of spaces open to the sea may be excluded from the total volume.

#### *Regulation 7*

##### *Measurement and Calculation*

(1) All measurement used in the calculation of volumes shall be taken to the nearest centimetre or one - twentieth of a foot.

(2) The volumes shall be calculated by generally accepted methods, for the space concerned and with an accuracy acceptable to the Administration.

(3) The calculation shall be sufficiently detailed to permit easy checking.

## APPENDIX I

Figures referred to in Regulation 2(5)

In the following figures: O = excluded space

C = enclosed space

I = space to be considered as an enclosed space

Hatched in parts to be included as enclosed spaces.

B = breadth of the deck in way of the opening.

In ships with rounded gunwales the breadth is measured as indicated in Figure 11

Reg. 2(5)(a)(i)

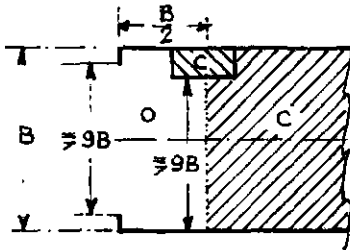


Fig. 1

Reg. 2(5)(a)(ii)

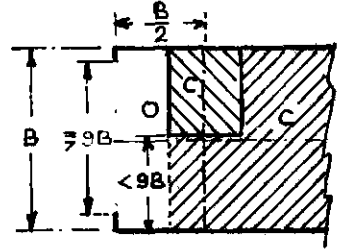


Fig. 2

Reg. 2(5)(a)(ii)

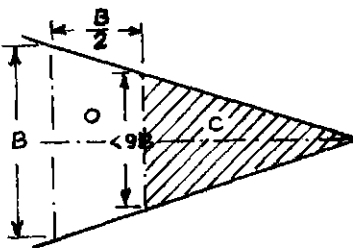


Fig. 3

Reg. 2(5)(a)(ii)

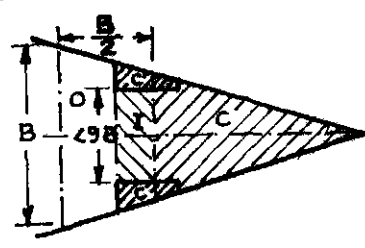


Fig. 4

Reg. 2(5)(a)(iii)

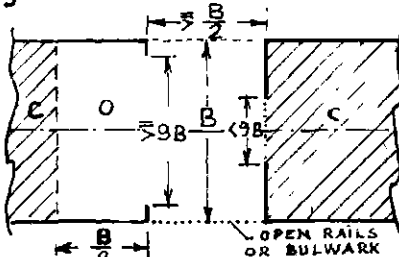


Fig. 5

Reg. 2(5)(a)(iii)

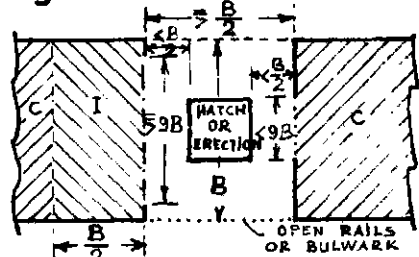


Fig. 6

Reg. 2(5)(b)

$h = \text{AT LEAST } \frac{H}{3} \text{ OR } 0.75 \text{ m. (2.5 FEET)}$   
WHICHEVER IS  
THE GREATER

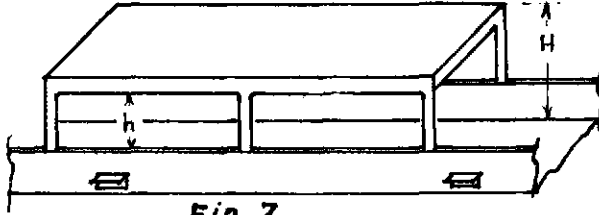
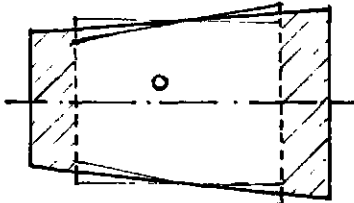
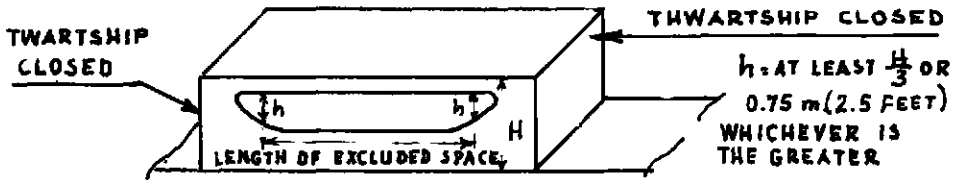
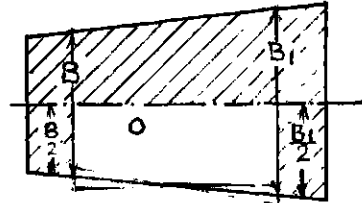


Fig. 7

Reg. 2(5)(c)



OPPOSITE SIDE OPENINGS



OPENING ON ONE SIDE ONLY

Fig. 8

Reg. 2(5)(d)

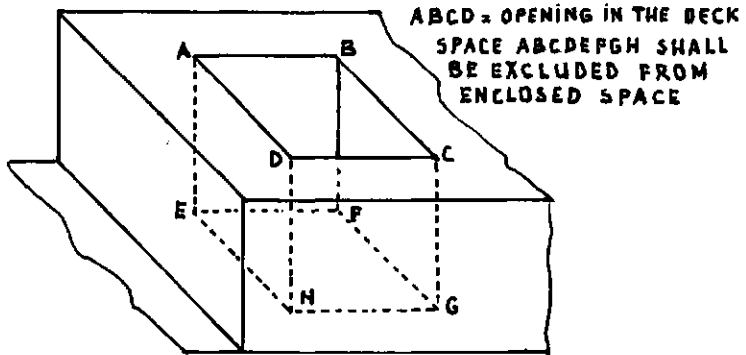


Fig. 9

Reg. 13(c)

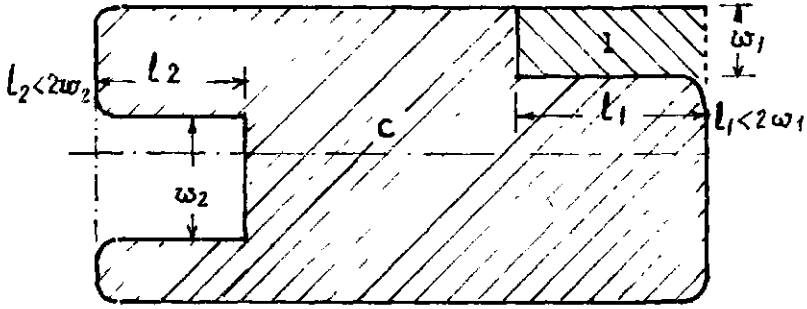


Fig. 10

## SHIPS WITH ROUNDED GUNWALES

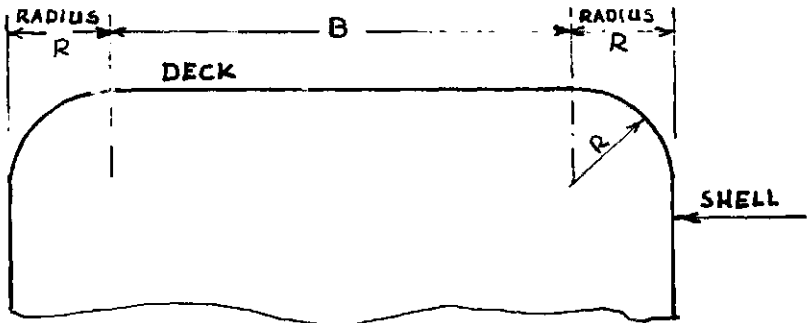


Fig. 11

**APPENDIX 2**  
**COEFFICIENTS  $K_1$  AND  $K_2$  REFERRED TO**  
**IN REGULATIONS 3 AND 4 (1)**  
**V or  $V_c$  = Volume in cubic metres**

| Vor $V_c$ | $K_1$ or $K_2$ | Vor $V_c$ | $K_1$ or $K_2$ | Vor $V_c$ | $K_1$ or $K_2$ | Vor $V_c$ | $K_1$ or $K_2$ |
|-----------|----------------|-----------|----------------|-----------|----------------|-----------|----------------|
| 10        | 0.2200         | 45000     | 0.2931         | 330000    | 0.3104         | 670000    | 0.3165         |
| 20        | 0.2260         | 50000     | 0.2940         | 340000    | 0.3106         | 680000    | 0.3166         |
| 30        | 0.2295         | 55000     | 0.2948         | 350000    | 0.3109         | 690000    | 0.3168         |
| 40        | 0.2320         | 60000     | 0.2956         | 360000    | 0.3111         | 700000    | 0.3169         |
| 50        | 0.2340         | 65000     | 0.2963         | 370000    | 0.3114         | 710000    | 0.3170         |
| 60        | 0.2356         | 70000     | 0.2969         | 380000    | 0.3116         | 720000    | 0.3171         |
| 70        | 0.2369         | 75000     | 0.2975         | 390000    | 0.3118         | 730000    | 0.3173         |
| 80        | 0.2381         | 80000     | 0.2981         | 400000    | 0.3120         | 740000    | 0.3174         |
| 90        | 0.2391         | 85000     | 0.2986         | 410000    | 0.3123         | 750000    | 0.3175         |
| 100       | 0.2400         | 90000     | 0.2991         | 420000    | 0.3125         | 760000    | 0.3176         |
| 200       | 0.2460         | 95000     | 0.2996         | 430000    | 0.3127         | 770000    | 0.3177         |
| 300       | 0.2495         | 100000    | 0.3000         | 440000    | 0.3129         | 780000    | 0.3178         |
| 400       | 0.2520         | 110000    | 0.3008         | 450000    | 0.3131         | 790000    | 0.3180         |
| 500       | 0.2540         | 120000    | 0.3016         | 460000    | 0.3133         | 800000    | 0.3181         |
| 600       | 0.2556         | 130000    | 0.3023         | 470000    | 0.3134         | 810000    | 0.3182         |
| 700       | 0.2569         | 140000    | 0.3029         | 480000    | 0.3136         | 820000    | 0.3183         |
| 800       | 0.2581         | 150000    | 0.3035         | 490000    | 0.3138         | 830000    | 0.3184         |
| 900       | 0.2591         | 160000    | 0.3041         | 500000    | 0.3140         | 840000    | 0.3185         |
| 1000      | 0.2600         | 170000    | 0.3046         | 510000    | 0.3142         | 850000    | 0.3186         |
| 2000      | 0.2660         | 180000    | 0.3051         | 520000    | 0.3143         | 860000    | 0.3187         |
| 3000      | 0.2685         | 190000    | 0.3056         | 530000    | 0.3145         | 870000    | 0.3188         |
| 4000      | 0.2720         | 200000    | 0.3060         | 540000    | 0.3146         | 880000    | 0.3189         |
| 5000      | 0.2740         | 210000    | 0.3064         | 550000    | 0.3148         | 890000    | 0.3190         |
| 6000      | 0.2756         | 220000    | 0.3068         | 560000    | 0.3150         | 900000    | 0.3191         |
| 7000      | 0.2769         | 230000    | 0.3072         | 570000    | 0.3151         | 910000    | 0.3192         |
| 8000      | 0.2781         | 240000    | 0.3076         | 580000    | 0.3153         | 920000    | 0.3193         |
| 9000      | 0.2791         | 250000    | 0.3080         | 590000    | 0.3154         | 930000    | 0.3194         |
| 10000     | 0.2800         | 260000    | 0.3083         | 600000    | 0.3156         | 940000    | 0.3195         |
| 15000     | 0.2835         | 270000    | 0.3086         | 610000    | 0.3157         | 950000    | 0.3196         |
| 20000     | 0.2860         | 280000    | 0.3089         | 620000    | 0.3158         | 960000    | 0.3196         |
| 25000     | 0.2880         | 290000    | 0.3092         | 630000    | 0.3160         | 970000    | 0.3197         |
| 30000     | 0.2895         | 300000    | 0.3095         | 640000    | 0.3161         | 980000    | 0.3198         |
| 35000     | 0.2909         | 310000    | 0.3098         | 650000    | 0.3163         | 990000    | 0.3199         |
| 40000     | 0.2920         | 320000    | 0.3101         | 660000    | 0.3164         | 1000000   | 0.3200         |

Coefficients  $K_1$  or  $K_2$  at intermediate values of V or  $V_c$  shall be obtained by linear interpolation.

ANNEX II  
CERTIFICATE  
INTERNATIONAL TONNAGE CERTIFICATE (1969)

(Official seal)

Issued under the provisions of the International Convention on Tonnage Measurement of Ships, 1969, under the authority of the Government of .....

(full official designation of country)

for which the Convention came into force on ..... 19 ..... by

(full official designation of the competent person or organization recognized under the provisions of the International Convention on Tonnage Measurement of Ships, 1969)

| Name of Ship | Distinctive<br>Number or Letters | Port of Registry | Date |
|--------------|----------------------------------|------------------|------|
|--------------|----------------------------------|------------------|------|

(\*) Date on which the keel was laid or the ship was at a similar stage of construction (Article 2 (6)), or date on which the ship underwent alterations or modifications of a major character (Article 3 (2) (b)), as appropriate.

MAIN DIMENSIONS

| Length<br>(Article 2 (8)) | Breadth<br>(Regulation 2 (3)) | Moulded Depth amidships<br>to Upper Deck<br>(Regulation 2 (2)) |
|---------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|---------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------|

THE TONNAGES OF THE SHIP ARE :

GROS TONNAGE .....

NET TONNAGE .....

This is to certify that the tonnages of this ship have been determined in accordance with the provisions of the International Convention on Tonnage Measurement of Ships, 1969.

Issued at ..... 19 .....  
(place of issue of certificate) (date of issue)

(signature of official issuing the certificate)  
and/or  
(seal of issuing authority)

If signed, the following paragraph is to be added :

The undersigned declares that he is duly authorized by the said Government to issue this certificate.

(Signature)

| SPACES INCLUDED IN TONNAGE                                                                                                                                                    |          |        |                                                                                                                                                                                                          |          |        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------|
| GROSS TONNAGE                                                                                                                                                                 |          |        | NET TONNAGE                                                                                                                                                                                              |          |        |
| Name of Space                                                                                                                                                                 | Location | Length | Name of Space                                                                                                                                                                                            | Location | Length |
| Underdeck                                                                                                                                                                     | ---      | ---    | <p style="text-align: center;"><b>NUMBER OF PASSENGERS</b></p> <p>(Regulation 4 (1))</p> <p>Number of passengers in cabins with not more than 8 berths .....</p> <p>Number of other passengers .....</p> |          |        |
| <p><b>EXCLUDED SPACES</b></p> <p>(Regulation 2 (5))</p> <p>An asterisk (x) should be added to those spaces listed above which comprise both enclosed and excluded spaces.</p> |          |        | <p><b>MOULDED DRAUGHT</b></p> <p>(Regulation 4 (2))</p>                                                                                                                                                  |          |        |
| <p>Date and place of original measurement .....</p>                                                                                                                           |          |        |                                                                                                                                                                                                          |          |        |
| <p>Date and place of last previous remeasurement .....</p>                                                                                                                    |          |        |                                                                                                                                                                                                          |          |        |
| <p><b>REMARKS :</b></p>                                                                                                                                                       |          |        |                                                                                                                                                                                                          |          |        |

## RECOMMENDATIONS

The following are the Recommendations adopted by the Conference :

*Recommendation 1**Acceptance of the International Convention  
on Tonnage Measurement of Ships, 1969*

The Conference recommends that Governments should accept the International Convention on Tonnage Measurement of Ships, 1969, at as early a date as possible.

*Recommendation 2**Uses of Gross and Net Tonnages*

The Conference recommends that the gross tonnage and the net tonnage as determined in accordance with the provisions of the International Convention on Tonnage Measurement of Ships, 1969, should be accepted as the parameters referred to where those terms are used in conventions, laws and regulations, and also as the basis for statistical data relating to the overall size or useful capacity of merchant ships. In addition, recognizing that the transition from existing tonnage measurement systems to the new system provided in the Convention should cause the least possible impact on the economics of merchant shipping and port operations, the Conference recommends that Contracting Governments, port authorities, and all other agencies which use tonnage as a basis for charges should carefully consider

Which parameter is most appropriate for their use in the light of their present practice.

*Recommendation 3**Uniform Interpretation of Definition of Terms*

The Conference, recognizing that the definitions of certain terms used in the International Convention on Tonnage Measurement of Ships, 1969, such as «length», «breadth», «passenger» and «weathertight», are identical to those contained in other conventions of which the Inter - Governmental Maritime Consultative Organization is depositary, recommends that Contracting Governments should take steps to ensure that identical definitions of terms used in such conventions are interpreted in a uniform and consistent manner.



**İÇİNDEKİLER****Yürütme ve İdare Bölümü****Sayfa****Bakanlar Kurulu Kararlar**

|                                                                                                        |   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 7/18235 Bazı Kamu İktisadî Teşekküllerinin Sermayelerinin Artırılmasına İlişkin Esaslar Hakkında Karar | 1 |
| 7/18044 Bazı Bankaların Nominal Sermayelerinin Belirtilen Miktarlara Yükseltilmesine Dair Karar        | 2 |

**Milletlerarası Andlaşmalar**

|                                                                                                          |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 7/18478 Hükümetimiz İle OPEC Özel Fonu Arasında İmzalanan 15 Milyon Dolarlık Krediye Dair İkaz Anlaşması | 4  |
| 7/17652 1969 Gemilerin Tonilatolarını Ölçme Uluslararası Sözleşmesi'nin Onaylanması Hakkında Karar       | 25 |

**Atama Kararları**

|                                                                |    |
|----------------------------------------------------------------|----|
| İçişleri Bakanlığına Ait Karar                                 | 66 |
| Yargıtay Ve Yüksek Hakimler Kurulu Bakanlıklarına Ait Kararlar | 69 |

**Yönetmelik**

|                                                            |    |
|------------------------------------------------------------|----|
| Fırat Üniversitesi Veteriner Fakültesi Doktora Yönetmeliği | 72 |
|------------------------------------------------------------|----|

**Düzeltilme**

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| (23207 Sayılı Atama Kararı ile İlgili) | 74 |
|----------------------------------------|----|

**İlan**

75